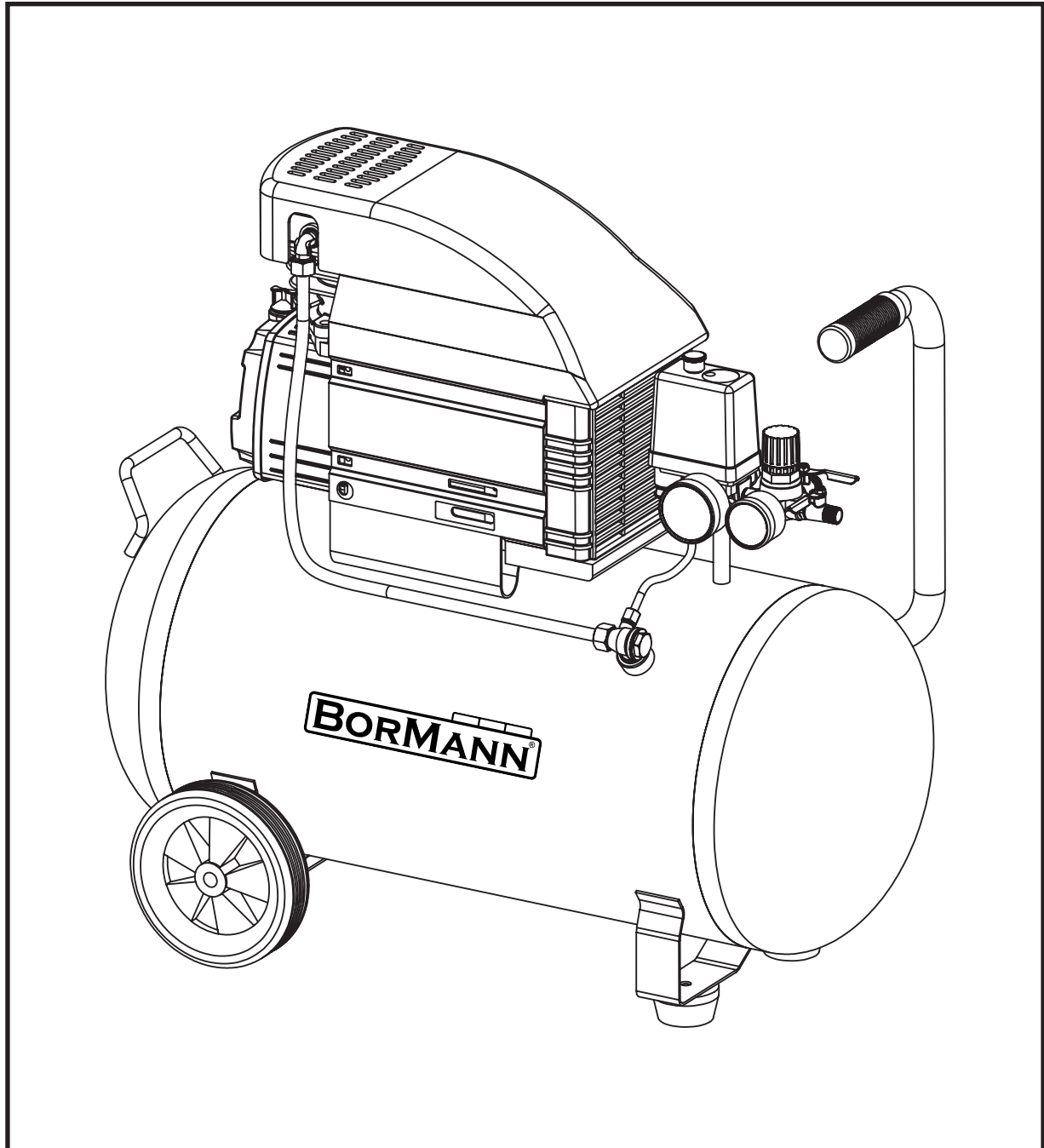


# BORMANN®



**BAT5002**  
042389

**BAT5012**  
042396

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



## General safety instructions

**Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.**

**Short Description:** These compressors are designed for do-it-yourselfers with a variety of home and automotive jobs. These units operate with oil. Compressed air from this unit will contain moisture. Install a water filter or air dryer if application requires dry air.

**Safety Guidelines:** This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

**DANGER:** indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

**WARNING:** indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.

**CAUTION:** indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

**NOTICE:** indicates important information, that if not followed, MAY cause damage to equipment.

**Unpacking:** After unpacking the unit, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit. Make sure to tighten fittings, bolts, etc., before putting unit into service. In case of questions, damaged or missing parts, please call for customer service.

*Record the Model No., Serial No. and date of purchase located on the base below the pump in the space below. Model No. Date Code Date of purchase Retain these numbers for future reference and assistance. Have the date code, model number, and parts list (with missing parts circled before calling.)*

**WARNING:** Do not operate unit if damaged during shipping, handling or use. Damage may result in bursting and cause injury or property damage.

Since the air compressor and other components used (filters, lubricators, hoses, etc.), make up a high pressure pumping system, the following safety precautions must be observed at all times:

**DANGER: Breathable Air Warning:** This compressor/pump is not equipped accordingly and should not be used "as is" to supply breathing quality air. For any application of air for human consumption, the air compressor/pump will need to be fitted with suitable in-line safety and alarm equipment. This additional equipment is necessary to properly filter and purify the air to meet minimal specifications for Grade D breathing as described in Compressed Gas Association Commodity Specification G 7.1 -1966, OSHA 29 CFR 1910. 134, and/or Canadian Standards Associations (CSA). **DISCLAIMER OF WARRANTIES:** In the event the compressor is used for the purposes of breathing air application and proper in-line safety and alarm equipment is not simultaneously used, existing warranties shall be voided.

1. Read all instructions included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment, 2. Follow all local electrical and safety codes as well as in the US, National Electrical Codes (NEC) and Occupational Safety and Health Act (OSHA), 3. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the compressor. 4. Keep visitors away and NEVER allow children in the work area. 5. Wear safety glasses and use hearing protection when operating the pump or unit. 6. Do not stand on or use the pump or unit as a handhold. 7. Before each use, inspect compressed air system and electrical components for signs of damage, deterioration, weakness or leakage. Repair or replace defective items before using. 8. Check all fasteners at frequent intervals for proper tightness.

**REMINDER:** Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

**WARNING:** Motors, electrical equipment and controls can cause electrical arcs that will ignite a flammable gas or vapor. Never operate or repair in or near flammable gas or vapor. Never store flammable liquids or gases in the vicinity of the compressor.

**CAUTION:** Compressor parts may be hot even if the unit is stopped.

9. Keep fingers away from a running compressor; fast moving and hot parts will cause injury and/or burns. 10. If the equipment should start to abnormally vibrate, STOP the engine/motor and check immediately for the cause. Vibration is generally a warning of trouble. 11. To reduce fire hazard, keep engine/motor exterior free of oil, solvent, or excessive grease.

Never remove or attempt to adjust safety valve. Keep safety valve free from paint and other accumulations.

**DANGER:** Never attempt to repair or modify a tank! Welding, drilling or any other modification will weaken the tank resulting in damage from rupture or explosion. Always replace worn or damaged tanks.

**WARNING:** Drain liquid from tank daily.

12. Tanks rust from moisture build-up, which weakens the tank. Make sure to drain tank daily and inspect periodically for unsafe conditions such as rust formation and corrosion. 13. Fast moving air will stir up dust and debris which may be harmful. Release air slowly when draining moisture or depressurizing the compressor system. 14. Indoor use only. 15. To reduce the risk of electrical shock, do not expose to rain. Store indoors.

### SPRAYING PRECAUTIONS

**WARNING:** Do not spray flammable materials in vicinity of open flame or near ignition sources including the compressor unit.

16. Do not smoke when spraying paint, insecticides, or other flammable substances. 17. Use a face mask/ respirator when spraying and spray in a well ventilated area to prevent health and fire hazards. 18. Do not direct paint or other sprayed material at the compressor. Locate compressor as far away from the spraying area as possible to minimize overspray accumulation on the compressor. 19. When spraying or cleaning with solvents or toxic chemicals, follow the instructions provided by the chemical manufacturer.

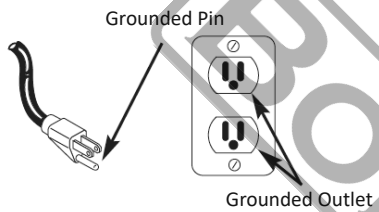
**Installation**

**LOCATION:** It is extremely important to use the compressor in a clean, well ventilated area where the surrounding air temperature will not be more than 100°F (37.78°C). A minimum clearance of 18 inches between the compressor and a wall is required because objects could obstruct air flow.

**CAUTION:** Do not locate the compressor air inlet near steam, paint spray, sandblast areas or any other source of contamination. This debris will damage the motor.

**GROUNDING INSTRUCTIONS** 1. This product is for use on a nominal 220 volt circuit and has a grounding plug that looks like the plug illustrated in Fig. 1. Make sure the product is connected to an outlet having the same configuration as the plug. This product must be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces risk of electrical shock by providing an escape wire for electric current. This product is equipped with a cord having a grounding wire with an appropriate grounding plug. Plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

Technical Data	
Models	BAT5002 & BAT5012
Rated Power Input	2hp / 1.5kW
Rated Voltage - Frequency	220 V (~) - 50 Hz
Max. air flow	188 l/min
Max. pressure	8 bar / 115 psi
Tank capacity	24 lt (BAT5002) 50 lt (BAT5012)

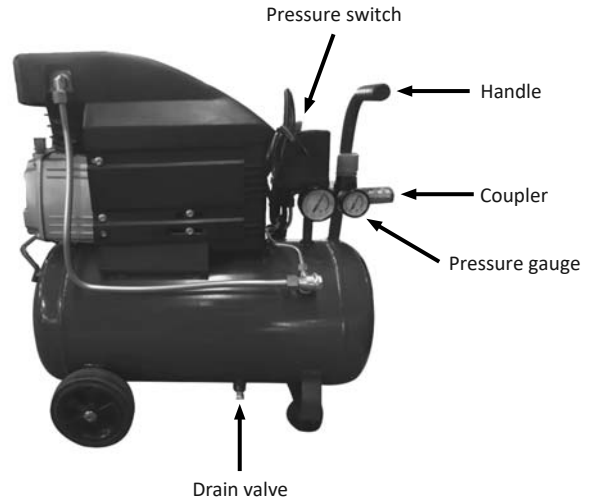


**Figure 1 - Grounding Method**

**DANGER** Improper use of grounding plug can result in a possible risk of electrocution.

**DANGER** Do not use a grounding adapter with this product!

2. If repair or replacement of cord or plug is necessary, do not connect grounding wire to either flat blade terminal. The wire with insulation having an external surface that is green (with or without yellow stripes) is the grounding wire. Never connect green (or green and yellow) wire to a live terminal. 3. Check with a qualified electrician or serviceman if grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether product is properly grounded. Do not modify plug provided; if it will not fit outlet, have proper outlet installed by a qualified electrician. Overheating, short cirucuting and fire damage will result from inadequate wiring, etc.



**Figure 2 - Unit Identification**

**Operation**

**Definition of Terms ASME Safety Valve** - This valve automatically releases air if the tank pressure exceeds the preset maximum. **Handle** - Designed to move the compressor. **Drain Valve** - This valve is located on the bottom of the tank. Use this valve to drain moisture from the tank daily to reduce the risk of corrosion. Reduce tank pressure below 10 psi, then drain moisture from tank daily to avoid tank corrosion. Drain moisture from tank by opening the drain valve located underneath the tank. **LUBRICATION** This unit requires lubrication.

**BEFORE FIRST STARTUP BREAK-IN PROCEDURE** (Complete this procedure before using compressor for the first time. Once completed, it is not necessary to repeat.) 1. Do not attach a hose or any other fitting to the compressor. 2. Turn on/off switch to OFF position. 3. Plug in power cord. 4. Turn on/off switch to ON position. Allow compressor to run for 5 minutes. 5. Turn on/off switch to OFF position. 6. Unplug power cord.

**BEFORE EACH STARTUP OPERATING PROCEDURE** 1. Connect air hose to open port located below pressure gauge. 2. Attach the necessary fitting or tool to open end of air hose. 3. Turn on/off switch to OFF position. 4. Plug in power cord. 5a. If using inflation needles/nozzles: Attach air hose with inflation fitting to the object you are going to inflate. While holding inflation fitting firmly in place, turn on/off switch to ON position. Allow compressor to inflate the object. Turn off compressor and remove inflation fitting. 5b. If using tire chuck or tool: Once chuck or tool is attached to air hose, turn on/off switch to ON position and allow compressor to run until it automatically shuts off. When using tire chuck to inflate tires, observe gauge reading on compressor and periodically check tire pressure with a separate tire gauge to prevent overinflation.

**ON/OFF cycling of compressor:** In the ON position, the compressor pumps air into the tank. When a shut-off (preset "cut-out") pressure is reached, the compressor automatically shuts off. If the compressor is left in the ON position and air is depleted from the tank by use of a tire chuck, tool, etc., the compressor will restart automatically at its preset "cut-in" pressure. When a tool is being used continuously, the compressor will cycle on and off automatically. In the OFF position, the pressure switch cannot function and the compressor will not operate. Make sure switch is in OFF position when connecting or disconnecting power cord from electrical outlet.

**ASME SAFETY VALVE**

**WARNING regarding the safety valve: Do not remove or attempt to adjust.**

Check the safety valve by performing the following steps: 1. Plug the compressor in and run until shut off pressure is reached (see Operating Procedure). 2. Wearing safety glasses, pull the ring on the safety valve to release pressure from compressor tank. Use your other hand to deflect fast-moving air from being directed toward your face. 3. The safety valve should automatically close at approximately 40-50 PSI. If the safety valve does not allow air to be released when you pull on the ring, or if it does not close automatically, it **MUST** be replaced.

## Maintenance

**WARNING: Disconnect power source then release all pressure from the system before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance. Check compressor often for any visible problems and follow maintenance procedures each time compressor is used. Safety valve must be replaced if it cannot be actuated or it leaks air after ring is released.**

**MOISTURE IN COMPRESSED AIR:** Moisture in compressed air will form into droplets as it comes from an air compressor pump. When humidity is high or when a compressor is in continuous use for an extended period of time, this moisture will collect in the tank. When using a paint spray or sandblast gun, this water will be carried from the tank through the hose, and out of the gun as droplets mixed with the spray material. **IMPORTANT:** This condensation will cause water spots in a paint job, especially when spraying other than water based paints. If sandblasting, it will cause the sand to cake and clog the gun, rendering it ineffective. A filter in the air line (MP3105), located as near to the gun as possible, will help eliminate this moisture.

1. Turn compressor off and release pressure from system. (To release pressure from system, pull ring on ASME safety valve. Deflect escaping air by shielding valve with one hand as you pull ring with other hand.) Pull ring until tank is empty.

**CAUTION A large amount of fast moving air will be released when the safety valve is opened with pressure in the tank. Wear ANSI approved 287.1 safety glasses.**

2. Drain moisture from tank by opening drain valve underneath tank. Tilt tank to remove all moisture.
3. Clean dust and dirt from tank, air lines and pump cover while compressor is still OFF.

## LUBRICATION

This compressor requires lubrication.

## THERMAL OVERLOAD PROTECTOR

**CAUTION This compressor is equipped with an automatic reset thermal overload protector which will shut off motor if it becomes overheated. If thermal overload protector shuts motor OFF frequently, make sure that the compressor is used in a clean, well-ventilated area where temperature will not exceed 100° F (37.78° C).**

**CAUTION If the thermal overload protector is actuated, the motor must be allowed to cool down before start-up is possible. The motor will automatically restart without warning if left plugged into electrical outlet and unit is turned on.**

## STORAGE

1. Drain tank of moisture.

**WARNING Drain moisture from tank daily. Failure to drain tank can result in weakening due to rust and bursting.**

2. When not in use, store compressor in a cool dry place.
3. Disconnect hose and hang open ends down to allow any moisture to drain.

Troubleshooting Chart		
Problem	Possible Cause (s)	Corrective Action
Compressor will not run	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Switch is in OFF position</li> <li>2. No electrical power at wall outlet</li> <li>3. Compressor has reached automatic shut-off pressure</li> <li>4. Motor overheated</li> <li>5. Pressure switch malfunction</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Make sure compressor is plugged in and switch is in the ON position</li> <li>2. Check circuit breaker or fuse at electrical panel</li> <li>3. Release air from tank until compressor restarts automatically</li> <li>4. Allow compressor to cool for approximately 30 minutes so thermal overload switch will reset. Make sure compressor is run in a clean, well-ventilated area where temperature will not exceed 100°F (37.78°C).</li> <li>5. Replace pressure switch</li> </ol>
Thermal overload protector cuts out repeatedly	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lack of proper ventilation/room temperature too high</li> <li>2. Compressor valves failed</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Move compressor to a clean, well ventilated area where temperature will not exceed 100°F (37.78°C).</li> <li>2. Replace pump assembly</li> </ol>
Knocks, rattles, excessive vibration	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tank not level</li> <li>2. Defective bearing on eccentric or motor shaft</li> <li>3. Cylinder or piston ring is worn or scored</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Shim tank to level position</li> <li>2. Replace pump assembly</li> <li>3. Replace pump assembly</li> </ol>
Tank pressure drops when compressors shuts off	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Loose drain valve</li> <li>2. Check valve leaking</li> <li>3. Loose connections (fittings, tubing etc)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tighten drain valve</li> <li>2. Replace check valve</li> <li>3. Check all connections with soap and water solution. If a leak is detected, tighten. Or remove fitting and apply pipe tape to threads and reassemble.</li> </ol> <p><b>DANGER Do not disassemble check valve. With air in tank, bleed tank first.</b></p>
Compressor runs continuously and air output is lower than normal/low discharge pressure	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Excessive air usage, compressor too small</li> <li>2. Loose connections (fitting, tubing, etc)</li> <li>3. Broken inlet valves</li> <li>4. Piston ring worn</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Decrease usage or purchase unit with higher air delivery (SCFM)</li> <li>2. Check all connections with soap and water solution. If a leak is detected, tighten. Or remove fitting and apply pipe tape to threads and reassemble.</li> <li>3. Replace pump assembly</li> <li>4. Replace piston assembly</li> </ol>
Excessive moisture in discharge air	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Excessive water in tank</li> <li>2. High humidity</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drain tank, tilt tank to remove moisture</li> <li>2. Move to area of less humidity. Use air line filter</li> </ol> <p><b>NOTE Water condensation is not caused by compressor malfunction.</b></p>
Compressor runs continuously and safety valve opens as pressure rises	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defective pressure switch</li> <li>2. Defective safety valve</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace pressure switch</li> <li>2. Replace safety valve with genuine replacement part.</li> </ol>
Excessive starting and stopping	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Excessive condensation in tank</li> <li>2. Loose connections (fittings, tubing, etc)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drain more often</li> <li>2. Check all connections with soap and water solution. If a leak is detected, tighten. Or remove fitting and apply pipe tape to threads and reassemble.</li> </ol>

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Istruzioni generali di sicurezza

**Leggere e conservare queste istruzioni. Leggere attentamente prima di tentare di assemblare, installare, utilizzare o sottoporre a manutenzione il prodotto descritto. Proteggete voi stessi e gli altri osservando tutte le informazioni sulla sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni personali e/o danni materiali! Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.**

**Descrizione breve:** Questi compressori sono progettati per gli amanti del fai-da-te con una varietà di lavori domestici e automobilistici. Queste unità funzionano con olio. L'aria compressa di questa unità contiene umidità. Installare un filtro dell'acqua o un essiccatore d'aria se l'applicazione richiede aria secca.

**Linee guida per la sicurezza:** Questo manuale contiene informazioni molto importanti da conoscere e comprendere. Queste informazioni sono fornite per la SICUREZZA e per PREVENIRE I PROBLEMI DELL'APPARECCHIO. Per riconoscere queste informazioni, osservare i seguenti simboli.

**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, provocherà la morte o gravi lesioni.

**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, POTREBBE causare la morte o lesioni gravi.

**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, POTREBBE causare lesioni lievi o moderate.

**AVVISO:** indica informazioni importanti che, se non seguite, possono causare danni all'apparecchiatura.

**Disimballaggio:** Dopo aver disimballato l'unità, controllare attentamente che non vi siano danni causati dal trasporto. Prima di mettere in funzione l'unità, accertarsi di aver serrato i raccordi, i bulloni e così via. In caso di domande, parti danneggiate o mancanti, chiamare il servizio clienti.

*Riportare nello spazio sottostante il numero di modello, il numero di serie e la data di acquisto che si trovano sulla base sotto la pompa. Modello N. Data Codice Data di acquisto Conservare questi numeri per riferimenti futuri. assistenza. Prima di chiamare, procurarsi il codice data, il numero di modello e l'elenco delle parti (con i pezzi mancanti cerchiati).*

**AVVERTENZA:** Non utilizzare l'unità se danneggiata durante la spedizione, la movimentazione o l'uso. I danni possono provocare lo scoppio e causare lesioni o danni materiali.

Poiché il compressore d'aria e gli altri componenti utilizzati (filtri, lubrificatori, tubi flessibili, ecc.) costituiscono un sistema di pompaggio ad alta pressione, è necessario rispettare le seguenti norme di sicurezza. Le precauzioni devono essere osservate in ogni momento:

**PERICOLO: Avvertenza sull'aria respirabile:** Questo compressore/pompa non è equipaggiato di conseguenza e non deve essere utilizzato "così com'è" per fornire aria di qualità respirabile. Per qualsiasi applicazione di aria destinata al consumo umano, il compressore/pompa d'aria dovrà essere dotato di un'adeguata attrezzatura di sicurezza e di allarme in linea. Questa apparecchiatura aggiuntiva è necessaria per filtrare e purificare adeguatamente l'aria in modo da soddisfare le specifiche minime per la respirazione di grado D, come descritto nella Compressed Gas Association Commodity Specification G 7.1 - 1966, OSHA 29 CFR 1910. 134, e/o dell'Associazione canadese per gli standard (CSA). Nel caso in cui il compressore venga utilizzato per l'applicazione dell'aria respirabile e non vengano utilizzati contemporaneamente dispositivi di sicurezza e di allarme in linea, le garanzie esistenti saranno annullate.

1. Leggere attentamente tutte le istruzioni allegate al prodotto. Conoscere a fondo i comandi e l'uso corretto dell'apparecchiatura. 2. Attenersi a tutti i codici elettrici e di sicurezza locali e, negli Stati Uniti, ai National Electrical Codes (NEC) e all'Occupational Safety and Health Act (OSHA). 3. L'uso del compressore deve essere consentito solo a persone che conoscono bene queste regole di funzionamento sicuro. 4. Tenere lontani i visitatori e non permettere MAI ai bambini di entrare nell'area di lavoro. 5. Indossare occhiali di sicurezza e utilizzare protezioni per l'udito durante il funzionamento della pompa o dell'unità. 6. Non stare in piedi o usare la pompa o l'unità come appoggio. 7. Prima di ogni utilizzo, ispezionare il sistema dell'aria compressa e i componenti elettrici per verificare che non vi siano segni di danni, deterioramento, debolezza o perdite. Riparare o sostituire gli elementi difettosi prima dell'uso. 8. Controllare a intervalli frequenti che tutti gli elementi di fissaggio siano ben saldi.

**RICORDA:** Conservare la prova d'acquisto datata ai fini della garanzia! Allegarla al presente manuale o archivarla per conservarla.

**AVVERTENZA:** I motori, le apparecchiature elettriche e i comandi possono provocare archi elettrici che incendiano gas o vapori infiammabili. Non operare o riparare in prossimità di gas o vapori infiammabili. Non conservare mai liquidi o gas infiammabili in prossimità del compressore.

**ATTENZIONE:** Le parti del compressore possono essere calde anche se l'unità è ferma.

9. Tenere le dita lontane da un compressore in funzione; le parti in rapido movimento e calde possono causare lesioni e/o ustioni. 10. Se l'apparecchiatura inizia a vibrare in modo anomalo, arrestare il motore e verificare immediatamente la causa. Le vibrazioni sono generalmente un avvertimento di problemi.

11. Per ridurre il rischio di incendio, mantenere l'esterno del motore/motore privo di olio, solvente o grasso eccessivo.

Non rimuovere o tentare di regolare la valvola di sicurezza. Mantenere la valvola di sicurezza libera da vernice e altri accumuli.

**PERICOLO:** Non tentare mai di riparare o modificare un serbatoio! Saldature, forature o qualsiasi altra modifica indeboliscono il serbatoio con conseguenti danni da rottura o da esplosione. Sostituire sempre i serbatoi usurati o danneggiati.

**AVVERTENZA:** Scaricare quotidianamente il liquido dal serbatoio.

12. I serbatoi si arrugginiscono a causa dell'accumulo di umidità, che indebolisce il serbatoio. Assicurarsi di svuotare il serbatoio ogni giorno e di ispezionarlo periodicamente per verificare l'assenza di condizioni pericolose come la formazione di ruggine e la corrosione. 13. L'aria in rapido movimento solleva polvere e detriti che possono essere dannosi. Rilasciare l'aria lentamente quando si scarica l'umidità o si depressurizza il sistema del compressore. 14. Solo per uso interno.

15. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non esporre alla pioggia. Conservare al coperto.

### PRECAUZIONI PER L'IRRORAZIONE

**AVVERTENZA:** Non spruzzare materiali infiammabili in prossimità di fiamme libere o vicino a fonti di accensione, compresa l'unità del compressore.

16. Non fumare quando si spruzzano vernici, insetticidi o altre sostanze infiammabili. 17. Utilizzare una maschera facciale/respiratore quando si spruzza e spruzzare in un'area ben ventilata per evitare rischi per la salute e gli incendi. 18. Non dirigere la vernice o altro materiale spruzzato verso il compressore. Collocare il compressore il più lontano possibile dall'area di spruzzatura per ridurre al minimo l'accumulo di vernice sul compressore. 19. Quando si spruzza o si pulisce con solventi o sostanze chimiche tossiche, seguire le istruzioni fornite dal produttore della sostanza chimica.

### Installazione

**POSIZIONE:** è estremamente importante utilizzare il compressore in un'area pulita e ben ventilata, dove la temperatura dell'aria circostante non superi i 37.78°C. È necessario uno spazio minimo di 18 pollici tra il compressore e una parete, poiché gli oggetti potrebbero ostruire il flusso d'aria.

**ATTENZIONE:** Non collocare l'ingresso dell'aria del compressore in prossimità di vapore, spruzzi di vernice, aree di sabbatura o qualsiasi altra fonte di contaminazione. Questi detriti possono danneggiare il motore.

**ISTRUZIONI PER LA MESSA A TERRA:** 1. Questo prodotto è destinato all'uso su un circuito da 220 volt nominali ed è dotato di una spina per la messa a terra che assomiglia alla spina illustrata nella Fig. 1. Assicurarsi che il prodotto sia collegato a una presa con la stessa configurazione della spina. Questo prodotto deve essere collegato a terra. In caso di cortocircuito elettrico, la messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo prodotto è dotato di un cavo con un filo di messa a terra e di una spina di messa a terra appropriata. La spina deve essere inserita in una presa di corrente correttamente installata e dotata di messa a terra, in conformità con tutti i codici e le ordinanze locali.

Dati tecnici	
Modelli	BAT5002 & BAT5012
Potenza nominale in ingresso	2 cv / 1,5kW
Tensione nominale - Frequenza	220 V (~) - 50 Hz
Portata d'aria massima	188 l/min
Pressione massima	8 bar / 115 psi
Capacità del serbatoio	24 lt (BAT5002) 50 lt (BAT5012)

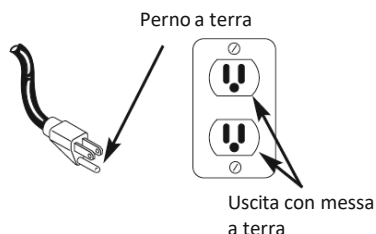


Figura 1 - Metodo di messa a terra

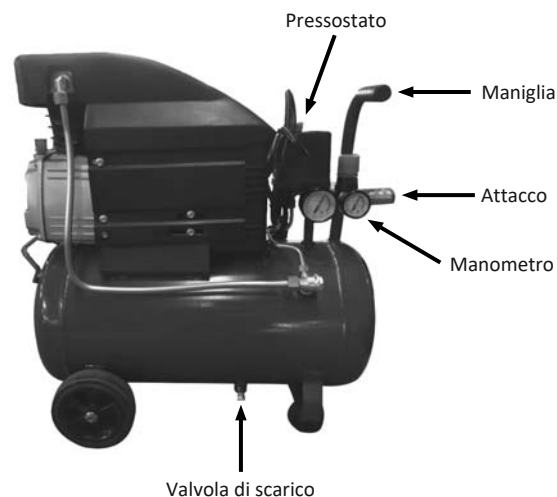


Figura 2 - Identificazione dell'unità

**PERICOLO:** L'uso improprio della spina di messa a terra può comportare il rischio di folgorazione.

**PERICOLO:** Non utilizzare un adattatore di messa a terra con questo prodotto!

2. Se è necessario riparare o sostituire il cavo o la spina, non collegare il filo di messa a terra a nessuno dei due terminali a lama piatta. Il filo con isolamento avente una superficie esterna di colore verde (con o senza strisce gialle) è il filo di messa a terra. Non collegare mai il filo verde (o verde e giallo) a un terminale sotto tensione. 3. Se le istruzioni per la messa a terra non sono state comprese appieno o in caso di dubbi sulla corretta messa a terra del prodotto, rivolgersi a un elettricista o a un tecnico qualificato. Non modificare la spina in dotazione; se non si adatta alla presa, far installare una presa adeguata da un elettricista qualificato. Il surriscaldamento, i cortocircuiti e i danni da incendio possono essere causati da un cablaggio inadeguato, ecc.

## Operazione

**Definizione dei termini Valvola di sicurezza ASME** - Questa valvola rilascia automaticamente l'aria se la pressione del serbatoio supera il valore massimo prestabilito. **Maniglia** - Progettata per muovere il compressore. **Valvola di scarico** - Questa valvola si trova sul fondo del serbatoio. Utilizzare questa valvola per drenare l'umidità dal serbatoio ogni giorno per ridurre il rischio di corrosione. Ridurre la pressione del serbatoio al di sotto di 10 psi, quindi scaricare l'umidità dal serbatoio ogni giorno per evitare la corrosione del serbatoio. Scaricare l'umidità dal serbatoio aprendo la valvola di scarico situata sotto il serbatoio.

**LUBRIFICAZIONE** Il funzionamento di queste unità richiede la lubrificazione a olio.

**PROCEDURA DI RODAGGIO PRIMA DELL'AVVIAMENTO** (Completare questa procedura prima di utilizzare il compressore per la prima volta. Una volta completata, non è necessario ripeterla). 1. Non collegare un tubo flessibile o qualsiasi altro raccordo al compressore. 2. Portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione OFF. 3. Collegare il cavo di alimentazione. 4. Portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione ON. Lasciare che il compressore funzioni per 5 minuti. 5. Portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione OFF. 6. Scollegare il cavo di alimentazione.

**PRIMA DI OGNI AVVIO PROCEDURA OPERATIVA** 1. Collegare il tubo dell'aria alla porta aperta situata sotto il manometro. 2. Collegare il raccordo o l'utensile necessario all'estremità aperta del tubo dell'aria. 3. Portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione OFF. 4. Collegare il cavo di alimentazione. 5a. Se si utilizzano aghi/ugelli di gonfiaggio: Collegare il tubo dell'aria con il raccordo di gonfiaggio all'oggetto da gonfiare. Tenendo saldamente in posizione il raccordo di gonfiaggio, portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione ON. Lasciare che il compressore gonfi l'oggetto. Spegner il compressore e rimuovere il raccordo di gonfiaggio. 5b. Se si utilizza un mandrino o un attrezzo per pneumatici: Una volta collegato il mandrino o l'attrezzo al tubo dell'aria, portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione ON e lasciare che il compressore funzioni fino allo spegnimento automatico. Quando si usa il mandrino per gonfiare i pneumatici, osservare la lettura del manometro sul compressore e controllare periodicamente la pressione dei pneumatici con un manometro separato per evitare un gonfiaggio eccessivo.

**Ciclo ON/OFF del compressore** In posizione ON, il compressore pompa aria nel serbatoio. Quando viene raggiunta una pressione di spegnimento ("cut-out") preimpostata, il compressore si spegne automaticamente. Se il compressore viene lasciato in posizione ON e l'aria viene esaurita dal serbatoio con l'uso di un mandrino per pneumatici, di un utensile, ecc. Quando si utilizza un attrezzo in modo continuo, il compressore si accende e si spegne automaticamente. In posizione OFF, il pressostato non può funzionare e il compressore non funziona. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF quando si collega o si scollega il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

### VALVOLA DI SICUREZZA ASME

**ATTENZIONE alla valvola di sicurezza: Non rimuovere o tentare di regolare.**

Controllare la valvola di sicurezza eseguendo le seguenti operazioni: 1. Collegare il compressore e farlo funzionare fino al raggiungimento della pressione di arresto (vedere la procedura operativa). 2. Indossando gli occhiali di sicurezza, tirare l'anello della valvola di sicurezza per scaricare la pressione dal serbatoio del compressore. Utilizzare l'altra mano per deviare l'aria in rapido movimento dal viso. 3. La valvola di sicurezza dovrebbe chiudersi automaticamente a circa 40-50 PSI. Se la valvola di sicurezza non consente il rilascio dell'aria quando si tira l'anello o se non si chiude automaticamente, DEVE essere sostituita.

## Manutenzione

**AVVERTENZA:** Scollegare l'alimentazione e scaricare tutta la pressione dal sistema prima di tentare di installare, riparare, riposizionare o eseguire qualsiasi manutenzione. Controllare spesso il compressore per individuare eventuali problemi visibili e seguire le procedure di manutenzione ogni volta che si utilizza il compressore. La valvola di sicurezza deve essere sostituita se non può essere azionata o se perde aria dopo il rilascio dell'anello.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza del prodotto. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

**UMIDITÀ NELL'ARIA COMPRESSA** L'umidità nell'aria compressa si forma in goccioline quando esce dalla pompa di un compressore d'aria. Quando l'umidità è elevata o quando un compressore è in uso continuo per un periodo di tempo prolungato, questa umidità si raccoglie nel serbatoio. Quando si utilizza una pistola per verniciatura o sabbatura, l'acqua viene trasportata dal serbatoio attraverso il tubo flessibile e fuoriesce dalla pistola sotto forma di gocce mescolate al materiale da spruzzare. **IMPORTANTE:** Questa condensa provoca macchie d'acqua nella verniciatura, soprattutto quando si spruzzano vernici diverse da quelle a base d'acqua. In caso di sabbatura, la sabbia si deposita e intasa la pistola, rendendola inefficace. Un filtro nella linea dell'aria (MP3105), situato il più vicino possibile alla pistola, aiuterà a eliminare l'umidità.

1. Spegnerne il compressore e scaricare la pressione dal sistema. (Per scaricare la pressione dal sistema, tirare l'anello della valvola di sicurezza ASME. Deviare l'aria che fuoriesce schermato la valvola con una mano mentre si tira l'anello con l'altra). Tirare l'anello finché il serbatoio non è vuoto.

**ATTENZIONE** Quando si apre la valvola di sicurezza con la pressione nel serbatoio, viene rilasciata una grande quantità di aria in rapido movimento. **Indossare occhiali di sicurezza 287.1 approvati dall'ANSI.**

2. Scaricare l'umidità dal serbatoio aprendo la valvola di scarico sotto il serbatoio. Inclinare il serbatoio per rimuovere tutta l'umidità.

3. Pulire la polvere e lo sporco dal serbatoio, dalle tubazioni dell'aria e dal coperchio della pompa quando il compressore è ancora spento.

#### LUBRIFICAZIONE

Il funzionamento di queste unità richiede la lubrificazione a olio.

#### PROTETTORE TERMICO DI SOVRACCARICO

**ATTENZIONE** Questo compressore è dotato di un dispositivo di protezione da sovraccarico termico a ripristino automatico che spegne il motore in caso di surriscaldamento. Se la protezione da sovraccarico termico spegne frequentemente il motore, assicurarsi che il compressore sia utilizzato in un'area pulita e ben ventilata, dove la temperatura non superi i 37.78°C.

**ATTENZIONE:** Se il protettore termico è attivato, il motore deve essere lasciato raffreddare prima di poter essere avviato. Il motore si riavvia automaticamente senza preavviso se viene lasciato collegato alla presa elettrica e l'unità viene accesa.

#### IMMAGAZZINAMENTO

1. Scaricare il serbatoio dall'umidità.

**AVVERTENZA** Scaricare quotidianamente l'umidità dal serbatoio. Il mancato svuotamento del serbatoio può causare l'indebolimento dovuto alla ruggine e lo scoppio.

2. Quando non viene utilizzato, conservare il compressore in un luogo fresco e asciutto.

3. Scollegare il tubo e appendere le estremità aperte per far defluire l'umidità.

**Tabella di risoluzione dei problemi**

Problema	Possibile causa (s)	Azione correttiva
Il compressore non funziona	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Commutato in posizione OFF</li> <li>2. Assenza di alimentazione elettrica alla presa di corrente</li> <li>3. Il compressore ha raggiunto lo spegnimento automatico pressione</li> <li>4. Motore surriscaldato</li> <li>5. Pressostato difettoso</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che il compressore sia collegato e che l'interruttore sia acceso.</li> <li>2. Controllare l'interruttore o il fusibile del quadro elettrico.</li> <li>3. Rilasciare l'aria dal serbatoio finché il compressore non si riavvia automaticamente.</li> <li>4. Lasciare raffreddare il compressore per circa 30 minuti in modo che l'interruttore termico di sovraccarico si ripristini. Assicurarsi che il compressore sia in funzione in un ambiente pulito e ben ventilato, dove la temperatura non superi i 37.78°C.</li> <li>5. Sostituire il pressostato</li> </ol>
La protezione da sovraccarico termico si interrompe ripetutamente	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mancanza di ventilazione adeguata / temperatura della stanza troppo alta</li> <li>2. Valvole del compressore guaste</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spostare il compressore in un'area pulita e ben ventilata, in cui la temperatura non superi i 37.78°C.</li> <li>2. Sostituire il gruppo pompa</li> </ol>
Tocchi, rumori, vibrazioni eccessive	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Serbatoio non a livello</li> <li>2. Cuscinetti difettosi sull'eccentrico o sull'albero motore</li> <li>3. Il cilindro o l'anello del pistone sono usurati o rigati</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Riportare il serbatoio in posizione orizzontale</li> <li>2. Sostituire il gruppo pompa</li> <li>3. Sostituire il gruppo pompa</li> </ol>
La pressione del serbatoio scende quando i compressori si spengono	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Valvola di scarico allentata</li> <li>2. Valvola di ritegno che perde</li> <li>3. Collegamenti allentati (raccordi, tubi, ecc.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Serrare la valvola di scarico</li> <li>2. Sostituire la valvola di non ritorno</li> <li>3. Controllare tutti i collegamenti con una soluzione di acqua e sapone. Se si rileva una perdita, serrare. In alternativa, rimuovere il raccordo, applicare del nastro per tubi sulle filettature e riassemble.</li> </ol> <p><b>PERICOLO Non smontare la valvola di non ritorno. In presenza di aria nel serbatoio, spurgare prima il serbatoio.</b></p>
Il compressore funziona ininterrottamente e l'aria in uscita è inferiore al normale/bassa pressione di scarico	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilizzo eccessivo di aria, compressore troppo piccolo</li> <li>2. Connessioni allentate (fixture, tubi, ecc.)</li> <li>3. Valvole di ingresso rotte</li> <li>4. Anello del pistone usurato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ridurre l'utilizzo o acquistare un'unità con una maggiore portata d'aria (SCFM)</li> <li>2. Controllare tutti i collegamenti con una soluzione di acqua e sapone. Se si rileva una perdita, serrare. In alternativa, rimuovere il raccordo, applicare del nastro per tubi sulle filettature e riassemble.</li> <li>3. Sostituire il gruppo pompa</li> <li>4. Sostituire il gruppo del pistone</li> </ol>
Eccessiva umidità nell'aria di scarico	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Acqua eccessiva nel serbatoio</li> <li>2. Umidità elevata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Svuotare il serbatoio, inclinarlo per rimuovere l'umidità.</li> <li>2. Spostarsi in un'area con minore umidità. Utilizzare un filtro per la linea dell'aria</li> </ol> <p><b>NOTA: La condensa dell'acqua non è causata da un malfunzionamento del compressore.</b></p>
Il compressore funziona continuamente e la valvola di sicurezza si apre con l'aumento della pressione	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Commutatore di pressione difettoso</li> <li>2. Valvola di sicurezza difettosa</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire il pressostato</li> <li>2. Sostituire la valvola di sicurezza con un ricambio originale</li> </ol>
Avviamento e arresto eccessivi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eccessiva condensa nel serbatoio</li> <li>2. Collegamenti allentati (raccordi, tubi, ecc.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drenare più spesso</li> <li>2. Controllare tutti i collegamenti con una soluzione di acqua e sapone. Se si rileva una perdita, serrare. In alternativa, rimuovere il raccordo, applicare del nastro per tubi sulle filettature e riassemble.</li> </ol>

## Γενικές οδηγίες ασφαλείας

**Διαβάστε και αποθηκεύστε τις οδηγίες. Διαβάστε προσεκτικά πριν επιχειρήσετε να συναρμολογήσετε, να εγκαταστήσετε, να λειτουργήσετε ή να συντηρήσετε το περιγραφόμενο προϊόν. Προστατέψτε τον εαυτό σας και τους άλλους τηρώντας όλες τις πληροφορίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή/και υλικές ζημιές! Διατηρήστε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

**Σύντομη περιγραφή:** Αυτοί οι αεροσυμπιεστές έχουν σχεδιαστεί για διάφορες εργασίες στο σπίτι και στο αυτοκίνητο. Αυτές οι μονάδες λειτουργούν με λάδι. Ο πεπιεσμένος αέρας από τη μονάδα αυτή θα περιέχει υγρασία. Εγκαταστήστε ένα φίλτρο νερού ή έναν ξηραντήρα αέρα, εάν η εφαρμογή απαιτεί ξηρό αέρα.

**Οδηγίες ασφαλείας:** Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει πληροφορίες που είναι πολύ σημαντικό να γνωρίζετε και να κατανοήσετε. Οι πληροφορίες παρέχονται για λόγους ασφαλείας καθώς και για την πρόληψη προβλημάτων σχετικών με τον εξοπλισμό. Για να βοηθήσετε στην αναγνώριση αυτών των πληροφοριών, παρατηρήστε τα ακόλουθα σύμβολα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** υποδεικνύει μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ίσως οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες, οι οποίες αν δεν τηρηθούν, πιθανώς να προκαλέσουν βλάβη στον εξοπλισμό.

**Αποσυσκευασία:** Μετά την αποσυσκευασία της μονάδας, επιθεωρήστε προσεκτικά για τυχόν ζημιές που μπορεί να έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά. Βεβαιωθείτε ότι έχετε σφίξει τα εξαρτήματα, τις βίδες κ.λπ. πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία. Σε περίπτωση αποριών, κατεστραμμένων ή ελλειπόντων εξαρτημάτων, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

*Καταγράψτε τον αριθμό μοντέλου, τον αριθμό σειράς και την ημερομηνία αγοράς. Διατηρήστε αυτούς τους αριθμούς για μελλοντική αναφορά*

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα εάν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά, το χειρισμό ή τη χρήση. Η βλάβη μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη και να προκαλέσει τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

Δεδομένου ότι ο αεροσυμπιεστής και τα άλλα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται (φίλτρα, λιπαντικά, εύκαμπτοι σωλήνες κ.λπ.) αποτελούν ένα σύστημα άντλησης υψηλής πίεσης, πρέπει να τηρούνται πάντοτε οι ακόλουθες προφυλάξεις ασφαλείας:

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Προειδοποίηση έναντι καταλληλότητας εισπνεύσιμου αέρα:** Αυτός ο συμπιεστής/αντλία δεν είναι εξοπλισμένος αναλόγως και *δεν πρέπει να χρησιμοποιείται "ως έχει" για την παροχή εισπνεύσιμου αέρα.* Για οποιαδήποτε εφαρμογή αέρα προς ανθρώπινη κατανάλωση, ο αεροσυμπιεστής/αντλία θα πρέπει να είναι εφοδιασμένος με τον κατάλληλο εν σειρά εξοπλισμό ασφαλείας και συναγερμό. Αυτός ο πρόσθετος εξοπλισμός είναι απαραίτητος για το κατάλληλο φίλτράρισμα και τον καθαρισμό του αέρα ώστε να πληροί τις ελάχιστες προδιαγραφές για αναπνοή αέρα κατηγορίας D, όπως περιγράφεται στην προδιαγραφή "Compressed Gas Association Commodity Specification G 7.1 -1966, OSHA 29 CFR 1910. 134" ή/και στα αντίστοιχα Καναδικά Πρότυπα (CSA, Canadian Standard Association). Σε περίπτωση που ο συμπιεστής χρησιμοποιείται για σκοπούς εφαρμογής αναπνεύσιμου αέρα και δεν χρησιμοποιείται ταυτόχρονα ο κατάλληλος εν σειρά εξοπλισμός ασφαλείας και συναγερμού, οι υπάρχουσες εγγυήσεις τίθενται εκτός ισχύος.

1. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που συνοδεύουν αυτό το προϊόν. Εξοικειωθείτε σε βάθος με τον τρόπο ελέγχου και τη σωστή χρήση του εξοπλισμού, 2. Ακολουθήστε όλους τους τοπικούς ηλεκτρικούς κώδικες και τους κώδικες ασφαλείας, και την νομοθεσία περί Ασφάλειας και Υγείας στην Εργασία (OSHA), 3. Μόνο άτομα που γνωρίζουν καλά αυτούς τους κανόνες ασφαλούς λειτουργίας θα πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το συμπιεστή. 4. Κρατήστε μακριά τους επισκέπτες και ΠΟΤΕ μην επιτρέπεται σε παιδιά να εισέρχονται στο χώρο εργασίας. 5. Να φοράτε γυαλιά ασφαλείας και να χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής όταν χειρίζεστε την μονάδα. 6. Μην στέκεστε πάνω στην μονάδα και μην χρησιμοποιείτε την μονάδα ως χειρολαβή. 7. Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρήστε το σύστημα πεπιεσμένου αέρα και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα για σημάδια βλάβης, φθοράς, αδυναμίας ή διαρροής. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τα ελαττωματικά στοιχεία πριν από τη χρήση. 8. Ελέγχετε όλα τα συνδετικά στοιχεία σε συχνά διαστήματα για τη σωστή στεγανότητα.

**ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ:** Κρατήστε την απόδειξη αγοράς με ημερομηνία για λόγους εγγύησης! Επισυνάψτε το στο παρόν εγχειρίδιο ή αρχειοθετήστε τη για φύλαξη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι κινητήρες, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και τα όργανα ελέγχου μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτρικά τόξα τα οποία ενδεχομένως θα προκαλέσουν έναυση σε εύφλεκτο αέριο ή ατμούς. Ποτέ μη λειτουργείτε ή επισκευάζετε το μηχάνημα μέσα ή κοντά σε εύφλεκτο αέριο ή ατμούς. Ποτέ μην αποθηκεύετε εύφλεκτα υγρά ή αέρια κοντά στον αεροσυμπιεστή.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Τμήματα του συμπιεστή μπορεί να είναι καυτά ακόμη και αν η μονάδα βρίσκεται εκτός λειτουργίας.

9. Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από έναν εν λειτουργία συμπιεστή, τα ταχέως κινούμενα και καυτά μέρη θα προκαλέσουν τραυματισμό ή/και εγκαύματα. 10. Εάν ο εξοπλισμός αρχίσει να δονείται/ταλαντώνεται ασυνήθιστα, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ τον κινητήρα/μοτέρ και ελέγξτε το μηχάνημα αμέσως για την αιτία. Η δόνηση/ταλάντωση είναι γενικά μια προειδοποίηση για πρόβλημα. 11. Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρείτε το εξωτερικό του κινητήρα/μοτέρ καθαρό (χωρίς λάδια, διαλύτες ή υπερβολικό γράσο). Ποτέ μην αφαιρείτε ή επιχειρείτε να ρυθμίσετε τη βαλβίδα ασφαλείας. Διατηρείτε τη βαλβίδα ασφαλείας καθαρή (χωρίς μπογιά ή άλλες συσσωρεύσεις ακαθαρσιών).

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε ή να τροποποιήσετε μια δεξαμενή! Η συγκόλληση, η διάτρηση ή οποιαδήποτε άλλη τροποποίηση θα αποδυναμώσει τη δεξαμενή με αποτέλεσμα να προκληθεί ζημιά από ρήξη ή έκρηξη. Να αντικαθιστάτε πάντα τις φθαρμένες ή κατεστραμμένες δεξαμενές.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αδειάζετε καθημερινά τα υγρά από τη δεξαμενή.

12. Οι δεξαμενές σκουριάζουν από τη συσσώρευση υγρασίας, η οποία αποδυναμώνει τη δεξαμενή. Φροντίστε να αποστραγγίζετε τη δεξαμενή καθημερινά και να την επιθεωρείτε περιοδικά για μη ασφαλείς συνθήκες, όπως ο σχηματισμός σκουριάς και η διάβρωση. 13. Ο αέρας που κινείται γρήγορα αναδύει σκόνη και ακαθαρσίες που μπορεί να είναι επιβλαβή. Απελευθερώστε τον αέρα αργά κατά την αφαίρεση της υγρασίας ή αποσυμπιέζετε το σύστημα του συμπιεστή. 14. Χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους. 15. Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε το σύστημα σε βροχή. Αποθηκεύστε σε εσωτερικούς χώρους.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΕΝΑΝΤΙ ΨΕΚΑΣΜΟΥ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υλικά κοντά σε ανοικτή φλόγα ή κοντά σε πηγές ανάφλεξης, συμπεριλαμβανομένης της μονάδας συμπιεστή.

16. Μην καπνίζετε όταν ψεκάζετε χρώματα, εντομοκτόνα ή άλλες εύφλεκες ουσίες. 17. Χρησιμοποιείτε μάσκα προσώπου/αναπνευστική συσκευή κατά τον ψεκασμό και ψεκάζετε σε καλά αεριζόμενο χώρο για να αποφύγετε κινδύνους για την υγεία και την πυρκαγιά. 18. Μην κατευθύνετε το χρώμα ή άλλο ψεκασμένο υλικό προς τον αεροσυμπιεστή. Τοποθετήστε τον αεροσυμπιεστή όσο το δυνατόν πιο μακριά από την περιοχή ψεκασμού για να ελαχιστοποιήσετε τη συσσώρευση υπολειμμάτων υλικού ψεκασμού στον συμπιεστή. 19. Όταν ψεκάζετε ή καθαρίζετε με διαλύτες ή τοξικά χημικά, ακολουθείτε τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του χημικού προϊόντος.

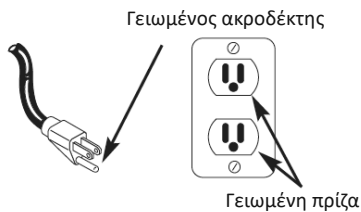
## Εγκατάσταση

**ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ:** Είναι εξαιρετικά σημαντικό να χρησιμοποιείτε τον αεροσυμπιεστή σε καθαρό, καλά αεριζόμενο χώρο όπου η θερμοκρασία του περιβάλλοντος αέρα δεν θα υπερβαίνει τους 37,7 ~ 38°C. Απαιτείται ελάχιστη απόσταση 45,7 cm μεταξύ του αεροσυμπιεστή και ενός τοίχου, καθώς αντικείμενα θα μπορούσαν να εμποδίσουν τη ροή του αέρα.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ** Μην τοποθετείτε την προσαγωγή αέρα του συμπιεστή κοντά σε ατμούς, σπρέι βαφής, χώρους αμμοβολής ή οποιαδήποτε άλλη πηγή μόλυνσης. Υπολείμματα θα μπορούσαν, προκαλέσουν ζημιά στον κινητήρα.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΕΙΩΣΗΣ** 1. Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση σε τάση 220 volt και διαθέτει βύσμα γείωσης που μοιάζει με το βύσμα που απεικονίζεται στην Εικ. 1. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι συνδεδεμένο σε πρίζα που έχει την ίδια διαμόρφωση με το βύσμα. Το μηχάνημα πρέπει να είναι γειωμένο. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος, η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής του ηλεκτρικού ρεύματος. Αυτό το προϊόν είναι εξοπλισμένο με καλώδιο που διαθέτει καλώδιο γείωσης με κατάλληλο φινιρίσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα που είναι κατάλληλη εγκατεστημένη και γειωμένη σύμφωνα με όλους τους εγχώριους κώδικες και κανονισμούς.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BAT5002 & BAT5012
Ονομαστική ισχύς εισόδου	2hp / 1.5kW
Ονομαστική τάση, συχνότητα	220 V (~) - 50 Hz
Μέγιστη παροχή	188 l/min
Μέγιστη πίεση	8 bar / 115 psi
Χωρητικότητα δοχείου	24 lt (BAT5002) 50 lt (BAT5012)



Εικόνα 1 - Μέθοδος γείωσης

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ** Η ακατάλληλη χρήση του βύσματος γείωσης μπορεί να οδηγήσει σε πιθανό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.  
**ΚΙΝΔΥΝΟΣ** Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορα γείωσης με αυτό το προϊόν.

2. Εάν είναι απαραίτητη η επισκευή ή η αντικατάσταση του καλωδίου ή του φινιρίσματος, μην συνδέσετε το καλώδιο γείωσης σε κανέναν από τους δύο επίπεδους ακροδέκτες. Το καλώδιο με μόνωση που έχει εξωτερική επιφάνεια πράσινη (με ή χωρίς κίτρινες λωρίδες) είναι το καλώδιο γείωσης. Ποτέ μην συνδέετε το πράσινο (ή πράσινο & κίτρινο) καλώδιο σε σημείο που βρίσκεται υπό τάση. 3. Συμβουλευτείτε έναν ηλεκτρολόγο ή συντηρητή εάν οι οδηγίες γείωσης δεν είναι πλήρως κατανοητές ή εάν έχετε αμφιβολίες για το αν το προϊόν είναι σωστά γειωμένο. Μην τροποποιείτε το παρεχόμενο βύσμα - αν δεν ταιριάζει στην πρίζα, ζητήστε την τοποθέτηση κατάλληλης πρίζας από ηλεκτρολόγο. Υπερθέρμανση, βραχυκύκλωμα ακόμη και πυρκαγιά θα μπορούσαν να προκύψουν από ανεπαρκή καλωδίωση κ.λπ.

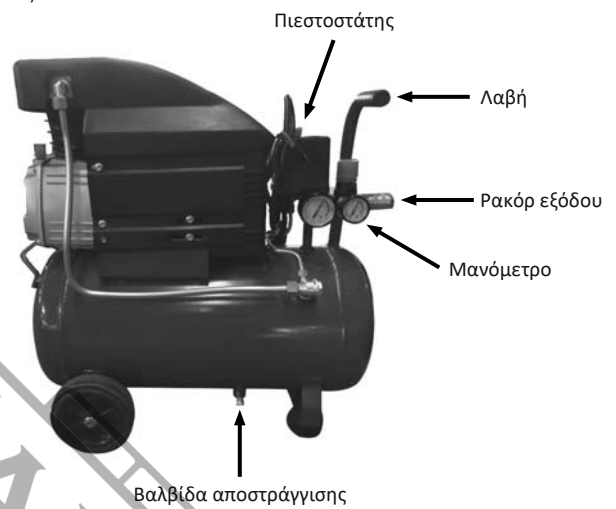
## Λειτουργία

**ΟΡΟΛΟΓΙΑ: Βαλβίδα ασφαλείας ASME:** βαλβίδα που απελευθερώνει αυτόματα τον αέρα εάν η πίεση της δεξαμενής υπερβεί την προκαθορισμένη μέγιστη τιμή, **Χειρολαβή** - λαβή προοριζόμενη για την μετακίνηση του συμπιεστή. **Βαλβίδα αποστράγγισης** - Αυτή η βαλβίδα βρίσκεται στο κάτω μέρος της δεξαμενής. Χρησιμοποιήστε αυτή τη βαλβίδα για να αποστραγγίζετε καθημερινά την όποια υγρασία από τη δεξαμενή προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος διάβρωσης. Μειώστε την πίεση της δεξαμενής κάτω από 10 psi και, ακολούθως, αποστραγγίζετε την υγρασία από τη δεξαμενή σε καθημερινή βάση προκειμένου να αποφύγετε τη διάβρωση της δεξαμενής. Αδειάστε την υγρασία από τη δεξαμενή ανοίγοντας τη βαλβίδα αποστράγγισης που βρίσκεται κάτω από τη δεξαμενή.

**ΛΙΠΑΝΣΗ:** Αυτό είναι ένα προϊόν για το οποίο απαιτείται λίπανση προκειμένου να λειτουργήσει.

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΝΑΡΞΗΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ** (Ολοκληρώστε αυτή τη διαδικασία πριν χρησιμοποιήσετε τον συμπιεστή για πρώτη φορά. Μόλις ολοκληρωθεί, δεν είναι απαραίτητο να επαναληφθεί). 1. Μην συνδέσετε οποιονδήποτε εύκαμπτο σωλήνα ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα στον συμπιεστή. 2. Γυρίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση OFF. 3. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα. 4. Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση ON και αφήστε τον συμπιεστή να λειτουργήσει για 5 λεπτά. 5. Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση OFF. 6. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΕΚΚΙΝΗΣΗ** 1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα στην ανοικτή θύρα που βρίσκεται κάτω από το μανόμετρο. 2. Συνδέστε το απαραίτητο εξάρτημα ή εργαλείο στο ανοικτό άκρο του σωλήνα αέρα. 3. Γυρίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση OFF. 4. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα.



Εικόνα 2 - Εξαρτήματα μονάδας

5a. Εάν χρησιμοποιείτε βελόνες/ακροφύσια για παροχή αέρα: Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα με το εξάρτημα παροχής αέρα στο αντικείμενο το οποίο πρόκειται να παρέχετε αέρα. Ενώ κρατάτε το εξάρτημα παροχής αέρα (φουσκώματος) σταθερά στη θέση του, γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση ON. Αφήστε τον συμπιεστή να παράσχει αέρα (φουσκώσει) το αντικείμενο. Απενεργοποιήστε τον συμπιεστή και αφαιρέστε το εξάρτημα παροχής αέρα.

5b. Εάν χρησιμοποιείτε τσοκ ή εργαλείο ελαστικών: Μόλις το τσοκ ή το εργαλείο συνδεθεί στον εύκαμπτο σωλήνα αέρα, γυρίστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση ON και αφήστε τον συμπιεστή να λειτουργήσει μέχρι να σβήσει αυτόματα. Όταν χρησιμοποιείτε το τσοκ ελαστικών για να φουσκώνετε τα ελαστικά, παρατηρήστε την ένδειξη του μετρητή στο συμπιεστή και ελέγχετε περιοδικά την πίεση των ελαστικών με ξεχωριστό μετρητή ελαστικών για να αποφύγετε την υπερπλήρωσή τους.

**ΚΥΚΛΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ON/OFF ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ** Στη θέση ON, ο συμπιεστής αντλεί αέρα στη δεξαμενή. Όταν επιτευχθεί μια πίεση διακοπής (προκαθορισμένη "cut-out"), ο συμπιεστής απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν ο συμπιεστής παραμείνει στη θέση ON και εξαντληθεί ο αέρας από τη δεξαμενή με τη χρήση τσοκ ελαστικών, εργαλείου κ.λπ., ο συμπιεστής θα κάνει αυτόματη επανεκκίνηση στην προκαθορισμένη πίεση "έναρξης λειτουργίας (cut-in pressure)". Όταν χρησιμοποιείται συνεχώς ένα εργαλείο, ο συμπιεστής θα ενεργοποιείται και θα απενεργοποιείται αυτόματα. Στη θέση OFF, ο διακόπτης πίεσης δεν μπορεί να λειτουργήσει και ο συμπιεστής δεν θα λειτουργήσει. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF όταν συνδέετε ή αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

## ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ASME

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Μην αφαιρείτε και μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε να ρυθμίσετε την βαλβίδα ασφάλειας.

Ελέγξτε τη βαλβίδα ασφαλείας εκτελώντας τα ακόλουθα βήματα: 1. Συνδέστε τον συμπιεστή στην πρίζα και λειτουργήστε μέχρι να επιτευχθεί πίεση διακοπής (δείτε κύκλο λειτουργίας). 2. Φορώντας γυαλιά ασφαλείας, τραβήξτε τον δακτύλιο στη βαλβίδα ασφαλείας για να εκτονώσετε την πίεση από τη δεξαμενή του συμπιεστή. Χρησιμοποιήστε το άλλο σας χέρι για να εκτρέψετε τον ταχέως κινούμενο αέρα από το να κατευθυνθεί προς το πρόσωπό σας. 3. Η βαλβίδα ασφαλείας θα πρέπει να κλείσει αυτόματα σε περίπου 40-50 PSI. Εάν η βαλβίδα ασφαλείας δεν επιτρέπει την απελευθέρωση του αέρα όταν τραβάτε το δακτύλιο ή εάν δεν κλείνει αυτόματα, **ΠΡΕΠΕΙ** να αντικατασταθεί.

## Συντήρηση

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πηγή τροφοδοσίας και στη συνέχεια απελευθερώστε όλη την πίεση από το σύστημα πριν επιχειρήσετε να διεξάγετε οποιαδήποτε εγκατάσταση, επιδιόρθωση, μεταφορά ή συντήρηση. Ελέγχετε συχνά τον συμπιεστή για τυχόν ορατά προβλήματα και ακολουθήστε τις διαδικασίες συντήρησης κάθε φορά που χρησιμοποιείται ο συμπιεστής.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η βαλβίδα ασφαλείας πρέπει να αντικατασταθεί αν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή αν υπάρχει διαρροή αέρα μετά την απελευθέρωση του δακτύλιου.

**ΥΓΡΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΠΙΕΣΜΕΝΟ ΑΕΡΑ** Η υγρασία στον πιεσμένο αέρα σχηματίζεται σε σταγονίδια καθώς βγαίνει από την αντλία του αεροσυμπιεστή. Όταν η υγρασία είναι υψηλή ή όταν ένας συμπιεστής βρίσκεται σε συνεχή χρήση για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, αυτή η υγρασία θα συγκεντρωθεί στη δεξαμενή. Όταν χρησιμοποιείτε πιστόλι ψεκασμού χρώματος ή αμμοβολής, το νερό αυτό μεταφέρεται από τη δεξαμενή μέσω του σωλήνα και εξέρχεται από το πιστόλι σε μορφή σταγονιδίων αναμεμιγμένα με το υλικό ψεκασμού.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η συμπύκνωση αυτή θα προκαλέσει κηλίδες νερού σε μια εργασία βαφής, ειδικά όταν ψεκάζετε άλλα χρώματα εκτός από χρώματα με βάση το νερό. Σε περίπτωση αμμοβολής, θα προκαλέσει την επικάλυψη της άμμου και το φράξιμο του πιστολιού, καθιστώντας το αναποτελεσματικό. Ένα φίλτρο στη γραμμή αέρα (MP3105), τοποθετημένο όσο το δυνατόν πιο κοντά στο πιστόλι, θα βοηθήσει στην εξάλειψη αυτής της υγρασίας.

1. Απενεργοποιήστε τον συμπιεστή και εκτονώστε την πίεση στο σύστημα. (Για να απελευθερώσετε την πίεση από το σύστημα, τραβήξτε το δακτύλιο στη βαλβίδα ασφαλείας ASME. Εκτρέψτε τον αέρα που διαφεύγει προστατεύοντας τη βαλβίδα με το ένα χέρι καθώς τραβάτε το δακτύλιο με το άλλο χέρι). Τραβήξτε το δακτύλιο μέχρι να αδειάσει η δεξαμενή.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ** Κατά το άνοιγμα της βαλβίδας ασφαλείας με πίεση στη δεξαμενή θα απελευθερωθεί μεγάλη ποσότητα ταχέως κινούμενου αέρα. Φοράτε γυαλιά ασφαλείας εγκεκριμένα κατά ANSI 287.1.

2. Αφαιρέστε την υγρασία από τη δεξαμενή ανοίγοντας τη βαλβίδα αποστράγγισης κάτω από τη δεξαμενή. Γείρετε τη δεξαμενή για να απομακρύνετε όλη την υγρασία.

3. Καθαρίστε τη σκόνη και τη βρωμιά από τη δεξαμενή, τις γραμμές αέρα και το κάλυμμα της αντλίας, ενώ ο συμπιεστής είναι ακόμα απενεργοποιημένος.

**ΛΙΠΑΝΣΗ** Αυτός είναι ένας συμπιεστής που απαιτεί λίπανση.

## ΘΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Αυτός ο συμπιεστής είναι εξοπλισμένος με προστασία θερμικής υπερφόρτωσης με αυτόματη επαναφορά, η οποία θα απενεργοποιήσει τον κινητήρα εάν υπερθερμανθεί. Εάν η προστασία θερμικής υπερφόρτωσης απενεργοποιεί συχνά τον κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής χρησιμοποιείται σε καθαρό, καλά αεριζόμενο χώρο όπου η θερμοκρασία δεν θα υπερβαίνει τους 37,7 ~ 38°C.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Εάν ενεργοποιηθεί το προστατευτικό θερμικής υπερφόρτωσης, ο κινητήρας πρέπει να αφεθεί να κρυώσει προτού είναι να είναι εκ νέου δυνατή η έναρξη λειτουργίας. Ο κινητήρας θα επανεκκινηθεί αυτόματα χωρίς προειδοποίηση εάν παραμείνει συνδεδεμένος στην πρίζα και η μονάδα είναι ενεργοποιημένη.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Απομακρύνετε τη δεξαμενή από την υγρασία. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να απομακρύνετε την υγρασία από τη δεξαμενή καθημερινά. Η μη αποστράγγιση της δεξαμενής μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση λόγω σκουριάς και ενδεχομένως θραύση.

2. Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε τον συμπιεστή σε δροσερό και ξηρό μέρος.

3. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα και κρεμάστε τα ανοιχτά άκρα προς τα κάτω προκειμένου να απομακρυνθεί τυχόν υγρασία.

Επίλυση προβλημάτων		
Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Διορθωτικές ενέργειες
Ο αεροσυμπιεστής δεν λειτουργεί	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ο διακόπτης ON/OFF είναι στην θέση OFF</li> <li>2. Δεν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα</li> <li>3. Πίεση συμπιεστή ίση με την πίεση αυτόματης διακοπής (Shut-off Pressure)</li> <li>4. Υπερθέρμανση κινητήρα</li> <li>5. Βλάβη στον διακόπτη πίεσης</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής είναι συνδεδεμένος στην πρίζα και ότι ο διακόπτης είναι στην θέση ON</li> <li>2. Ελέγξτε διακόπτες &amp; ασφάλειες ηλεκτρικού πίνακα</li> <li>3. Απελευθερώστε αέρα από την δεξαμενή έως ότου ο συμπιεστής κάνει αυτόματη επανεκκίνηση</li> <li>4. Αφήστε τον συμπιεστή να κρυώσει για περίπου 30 λεπτά, ώστε να επανέλθει στην αρχική ρύθμιση (να κάνει reset) ο θερμικός διακόπτης υπερφόρτωσης. Βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής λειτουργεί σε καθαρό, καλά αεριζόμενο χώρο όπου η θερμοκρασία δεν θα ξεπεράσει τους 100 °F (37,77 ~ 37,8°C).</li> <li>5. Αντικαταστήστε τον διακόπτη πίεσης</li> </ol>
Η προστασία έναντι θερμικής υπερφόρτωσης ενεργοποιείται πολύ συχνά.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Έλλειψη κατάλληλου εξαερισμού/θερμοκρασία χώρου πολύ υψηλή</li> <li>2. Αστοχία βαλβίδων συμπιεστή</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Μεταφέρετε τον συμπιεστή σε καθαρό, καλά αεριζόμενο χώρο όπου η θερμοκρασία δεν θα υπερβαίνει τους 100 °F (37,77 ~ 37,8°C)</li> <li>2. Αντικαταστήστε την διάταξη αντλίας</li> </ol>
Χτυπήματα, κρότοι, υπερβολικοί κραδασμοί και παρόμοιοι ήχοι	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η δεξαμενή δεν είναι επίπεδη</li> <li>2. Ελαττωματικές εδράσεις στον έκκεντρο ή άξονα κινητήρα</li> <li>3. Κύλινδρος ή δακτύλιος πιστονίου φθαρμένος ή διαβρωμένος</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Μετακινήστε την δεξαμενή σε επίπεδη θέση</li> <li>2. Αντικαταστήστε την διάταξη αντλίας</li> <li>3. Αντικαταστήστε την διάταξη αντλίας</li> </ol>
Η πίεση δεξαμενής πέφτει όταν ο συμπιεστής απενεργοποιείται (διαδικασία shut off)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Χαλαρή βαλβίδα αποστράγγισης</li> <li>2. Έλεγχος διαρροής βαλβίδας</li> <li>3. Χαλαρές συνδέσεις (σύνδεσμοι, σωληνώσεις κλπ)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Σφίξτε την βαλβίδα αποστράγγισης</li> <li>2. Αντικαταστήστε βαλβίδα ελέγχου</li> <li>3. Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις με διάλυμα σαπουνιού και νερού. Εάν εντοπιστεί διαρροή, προχωρήστε σε σύσφιξη ή αφαιρέστε τον σύνδεσμο και εφαρμόστε ταινία σωλήνων στα σπειρώματα και επανασυναρμολογήστε.</li> </ol> <p><b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ Μην αποσυναρμολογείτε τη βαλβίδα ελέγχου. Με αέρα στη δεξαμενή, εξεραρώστε πρώτα τη δεξαμενή.</b></p>
Ο συμπιεστής λειτουργεί συνεχώς και η παραγωγή αέρα είναι χαμηλότερη από την κανονική/χαμηλή πίεση εκροής	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Υπερβολική χρήση αέρα, πολύ μικρός συμπιεστής</li> <li>2. Χαλαρές συνδέσεις (συνδέσεις, σωληνώσεις κ.λπ.)</li> <li>3. Σπασμένες βαλβίδες εισόδου</li> <li>4. Φθαρμένος δακτύλιος εμβόλου</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Μειώστε τη χρήση ή αγοράστε μονάδα με μεγαλύτερη παροχή αέρα (SCFM)</li> <li>2. Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις με διάλυμα σαπουνιού και νερού. Εάν εντοπιστεί διαρροή, προχωρήστε σε σύσφιξη. Ή αφαιρέστε τον σύνδεσμο και εφαρμόστε ταινία σωλήνων στα σπειρώματα και επανασυναρμολογήστε.</li> <li>3. Αντικαταστήστε την διάταξη αντλίας</li> <li>4. Αντικαταστήστε την διάταξη πιστονίου</li> </ol>
Υπερβολική υγρασία στον αέρα απόρριψης	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Υπερβολική ποσότητα νερού στη δεξαμενή</li> <li>2. Υψηλή υγρασία</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αδειάστε τη δεξαμενή, γείρετε τη δεξαμενή για να απομακρύνετε την υγρασία</li> <li>2. Μεταφέρετε σε χώρο με λιγότερη υγρασία</li> </ol> <p>Χρησιμοποιήστε φίλτρο γραμμής αέρα</p> <p><b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ</b> Η συμπύκνωση νερού δεν προκαλείται από δυσλειτουργία του συμπιεστή.</p>
Ο συμπιεστής λειτουργεί συνεχώς και η βαλβίδα ασφαλείας ανοίγει καθώς αυξάνεται η πίεση	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελαττωματικός διακόπτης πίεσης</li> <li>2. Ελαττωματική βαλβίδα ασφαλείας</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αντικαταστήστε τον διακόπτη πίεσης</li> <li>2. Αντικαταστήστε τη βαλβίδα ασφαλείας με γνήσιο ανταλλακτικό.</li> </ol>
Υπερβολικός αριθμός εκκίνησης και παύσης (διακοπής) λειτουργίας	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Υπερβολική συμπύκνωση στη δεξαμενή</li> <li>2. Χαλαρές συνδέσεις (εξαρτήματα, σωλήνες κ.λπ.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αποστραγγίστε πιο συχνά</li> <li>2. Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις με διάλυμα σαπουνιού και νερού. Εάν εντοπιστεί διαρροή, συσφίξτε ή αφαιρέστε το εξάρτημα και εφαρμόστε ταινία σωλήνων στα σπειρώματα και επανασυναρμολογήστε.</li> </ol>

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Общи инструкции за безопасност

Моля, прочетете и запазете тези инструкции. Прочетете внимателно, преди да се опитате да сглобите, инсталирате, използвате или поддържате описания продукт. Защитете себе си и другите, като спазвате цялата информация за безопасност. Неспазването на инструкциите може да доведе до лични наранявания и/или материални щети! Запазете инструкциите за бъдещи справки.

**Кратко описание:** Тези компресори са предназначени за домашните майстори, които се занимават с различни задачи в дома и автомобила. Тези агрегати работят с масло. Сгъстеният въздух от този уред съдържа влага. Монтирайте воден филтър или въздушен сушилник, ако приложението изисква сух въздух.

**Насоки за безопасност:** Това ръководство съдържа информация, която е много важно да се знае и разбира. Тази информация се предоставя с цел БЕЗОПАСНОСТ и за предотвратяване на проблеми с оборудването. За да си помогнете в разпознаването на тази информация, спазвайте следните символи.

**ОПАСНОСТ:** указва непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ЩЕ доведе до смърт или сериозно нараняване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** указва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, МОЖЕ да доведе до смърт или сериозно нараняване.

**ВНИМАНИЕ:** указва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, МОЖЕ да доведе до леки или средни наранявания.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** указва важна информация, която, ако не се спазва, МОЖЕ да доведе до повреда на оборудването.

Разпаковане: След като разопаковате устройството, проверете внимателно за повреди, които може да са възникнали по време на транспортирането. Уверете се, че стегнали фитингите, болтовете и т.н., преди да пуснете устройството в експлоатация. В случай на въпроси, повредени или липсващи части, моля, обадете се за обслужване на клиенти.

*Запишете номера на модела, серийния номер и датата на закупуване, намиращи се на основата под помпата, в полето по-долу. Модел № Дата Код Дата на закупуване Запазете тези номера за бъдеща справка. помощ. Преди да се обадите, вземете кода на датата, номера на модела и списъка на частите (с обходени липсващи части).*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте устройството, ако е повредено по време на транспортиране, обработка или употреба. Повредите могат да доведат до спукване и да причинят наранявания или материални щети.

Тъй като въздушният компресор и другите използвани компоненти (филтри, смазочни материали, маркучи и др.), съставляват помпена система с високо налягане, следва да се спазват следните изисквания за безопасност предпазните мерки трябва да се спазват по всяко време:

**ОПАСНОСТ: Предупреждение за дишащ въздух:** Този компресор/помпа не е оборудван по съответния начин и не трябва да се използва "в този си вид" за подаване на качествен въздух за дишане. За всяко приложение на въздух за човешка консумация въздушният компресор/помпа трябва да бъде оборудван с подходящо вградено оборудване за безопасност и сигнализация. Това допълнително оборудване е необходимо за правилното филтриране и пречистване на въздуха, за да отговаря на минималните спецификации за дишане клас D, както е описано в Compressed Gas Association Commodity Specification G 7.1 -1966, OSHA 29 CFR 1910. 134 и/или Канадската асоциация по стандартизация (CSA). В случай че компресорът се използва за целите на приложение на въздух за дишане и едновременно с това не се използва подходящо вградено оборудване за безопасност и сигнализация, съществуващите гаранции се анулират.

1. Прочетете внимателно всички инструкции, включени в комплекта на този продукт. Запознайте се добре с органите за управление и с правилното използване на оборудването, 2. спазвайте всички местни правила за електрическа инсталация и безопасност, както и в САЩ, Националните електрически кодекси (NEC) и Закона за безопасност и здраве при работа (OSHA), 3. само лица, добре запознати с тези правила за безопасна работа, трябва да бъдат допускани да използват компресора. 4. Не допускайте посетители и НИКОГА не допускайте деца в работната зона. 5. Носете предпазни очила и използвайте защита на слуха, когато работите с помпата или агрегата. 6. Не стойте върху помпата или агрегата и не ги използвайте като ръкохватка. 7. Преди всяка употреба проверявайте системата за сгъстен въздух и електрическите компоненти за признаци на повреда, влошаване на състоянието, слабост или течове. Поправяйте или заменяйте дефектните елементи преди употреба. 8. Проверявайте всички крепежни елементи на чести интервали за правилно затягане.

**НАПОМНЯНЕ:** Запазете документа за покупка с дата за гаранционни цели! Прикрепете го към това ръководство или го подайте за съхранение.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Двигателите, електрическото оборудване и органите за управление могат да предизвикат електрическа дъга, която да възпламени запалим газ или пара. Никога не работете и не ремонтирайте във или в близост до запалим газ или пара. Никога не съхранявайте запалими течности или газове в близост до компресора.

**ВНИМАНИЕ:** Частите на компресора може да са горещи, дори ако уредът е спрян.

9. Дръжте пръстите си далеч от работещ компресор; бързо движещите се и горещи части могат да причинят наранявания и/или изгаряния. 10. Ако оборудването започне да вибрира необичайно, ИЗКЛУЧЕТЕ двигателя/мотора и незабавно проверете причината. Вибрацията обикновено е предупреждение за проблем. 11. За да намалите опасността от пожар, поддържайте външната част на двигателя/мотора свободна от масло, разтворител или прекомерно количество грес.

Никога не сваляйте и не се опитвайте да регулирате предпазния клапан. Пазете предпазния клапан от боя и други натрупвания.

**ОПАСНОСТ:** Никога не се опитвайте да ремонтирате или модифицирате резервоара! Заваряването, пробиването или всяка друга модификация ще отслаби резервоара, което ще доведе до повреда от спукване или експлозия. Винаги заменяйте износените или повредени резервоари.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ежедневно източвайте течността от резервоара.

12. Резервоарите ръждясват от натрупването на влага, която отслабва резервоара. Не забравяйте да източвате резервоара всеки ден и да проверявате периодично за опасни условия, като образуване на ръжда и корозия. 13. Бързо движещият се въздух раздвигва прах и отломки, които могат да бъдат вредни. Изпускайте въздуха бавно, когато източвате влагата или понижавате налягането в компресорната система. 14. Използване само на закрито. 15. За да намалите риска от токов удар, не излагайте компресора на дъжд. Съхранявайте на закрито.

### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ПРЪСКАНЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не пръскайте запалими материали в близост до открит пламък или до източници на запалване, включително компресорния агрегат.

16. Не пушете, когато пръскате боя, инсектициди или други запалими вещества. 17. Използвайте маска за лице/респиратор, когато пръскате, и пръскайте на добре проветриво място, за да предотвратите опасностите за здравето и пожара. 18. Не насочвайте боята или друг разпръскван материал към компресора. Разположете компресора възможно най-далеч от зоната на пръскане, за да намалите до минимум натрупването на свързразпръскване върху компресора. 19. Когато пръскате или почиствате с разтворители или токсични химикали, следвайте инструкциите, предоставени от производителя на химикала.

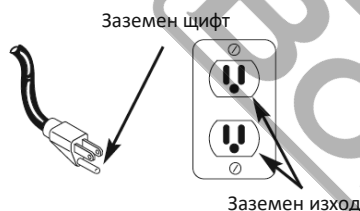
## Инсталация

**МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ:** Изключително важно е компресорът да се използва на чисто, добре проветриво място, където температурата на околния въздух не надвишава 37.78°C. Изисква се минимално разстояние от 18 инча между компресора и стената, тъй като предмети могат да възпрепятстват въздушния поток.

**ВНИМАНИЕ** Не разполагайте входа за въздух на компресора в близост до пара, спрей за боядисване, пясъкоструйни зони или друг източник на замърсяване. Тези замърсявания ще повредят двигателя.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА ЗАЗЕМЯВАНЕ** 1. Този продукт е предназначен за използване в номинална верига от 220 волта и има заземителен щепсел, който изглежда като щепсела, показан на фиг. 1. Уверете се, че продуктът е свързан към контакт, който има същата конфигурация като щепсела. Този продукт трябва да бъде заземен. В случай на електрическо късо съединение заземяването намалява риска от електрически удар, като осигурява отвеждащ проводник за електрическия ток. Този продукт е оборудван с кабел със заземителна жица с подходящ заземителен щепсел. Щепселът трябва да бъде включен в контакт, който е правилно инсталиран и заземен в съответствие с всички местни правила и наредби.

Технически данни	
Модели	BAT5002 & BAT5012
Номинална входяща мощност	2к.с. / 1,5kW
Номинално напрежение - честота	220 V (~) - 50 Hz
Максимален дебит на въздуха	188 л/мин
Максимално налягане	8 bar / 115 psi
Капацитет на резервоара	24 lt (BAT5002) 50 lt (BAT5012)



Фигура 1 - Метод на заземяване



Фигура 2 - Идентификация на устройството

**ОПАСНОСТ:** Неправилното използване на заземителния щепсел може да доведе до възможен риск от токов удар.

**ОПАСНОСТ:** Не използвайте адаптер за заземяване с този продукт!

2. Ако е необходим ремонт или подмяна на кабела или щепсела, не свързвайте заземителния проводник към нито една от плоските клемми. Проводникът с изолация, чиято външна повърхност е зелена (със или без жълти ивици), е заземителният проводник. Никога не свързвайте зеления (или зеления и жълтия) проводник към клемма под напрежение. 3. Консултирайте се с квалифициран електротехник или сервизен специалист, ако инструкциите за заземяване не са напълно разбрани или ако се съмнявате дали продуктът е правилно заземен. Не променяйте предоставения щепсел; ако той не пасва на контакта, поръчайте инсталирането на подходящ контакт от квалифициран електротехник. Прегряването, късото съединение и пожарът могат да бъдат резултат от неподходящо окабеляване и др.

## Операция

**Определение на термините** **Предпазен клапан ASME** - Този клапан автоматично изпуска въздух, ако налягането в резервоара надвиши предварително зададения максимум. **Ръкохватка** - Предназначена е за придвижване на компресора. **Дренажен клапан** - Този клапан е разположен на дъното на резервоара. Използвайте този клапан, за да източвате ежедневно влагата от резервоара, за да намалите риска от корозия. Намалете налягането в резервоара под 10 psi, след което ежедневно източвайте влагата от резервоара, за да избегнете корозия на резервоара. Източвайте влагата от резервоара, като отворите дренажния клапан, разположен под резервоара. **СМАЗВАНЕ** Тези агрегати изискват смазване с масло, за да работят.

**ПРЕДИ ПЪРВОТО ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ ПРОЦЕДУРА НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ** (Изпълнете тази процедура преди да използвате компресора за първи път. След като бъде завършена, не е необходимо да се повтаря.) 1. Не свързвайте маркуч или какъвто и да е друг фитинг към компресора. 2. Завъртете превключвателя за включване/изключване в положение OFF (Изключено). 3. Включете захранващия кабел. 4. Завъртете превключвателя за включване/изключване в положение ON. Оставете компресора да работи в продължение на 5 минути. 5. Завъртете превключвателя за включване/изключване в положение OFF. 6. Изключете захранващия кабел.

**ПРЕДИ ВСЯКО СТАРТИРАНЕ РАБОТНА ПРОЦЕДУРА** 1. Свържете маркуча за въздух към отворения порт, разположен под манометъра. 2. Свържете необходимия фитинг или инструмент към отворения край на маркуча за въздух. 3. Завъртете превключвателя за включване/изключване в положение OFF (Изключено). 4. Включете захранващия кабел. 5а. Ако използвате игли за надуване/дюзи: Свържете въздушния маркуч с нагнетателния фитинг към обекта, който ще надувате. Докато държите фитинга за надуване здраво на място, завъртете превключвателя за включване/изключване в положение ON. Оставете компресора да надуе обекта. Изключете компресора и отстранете накрайника за напompване. 5б. Ако използвате патронник за гуми или инструмент: След като патронникът или инструментът са прикрепени към въздушния маркуч, включете превключвателя за включване/изключване в положение ON и оставете компресора да работи, докато се изключи автоматично. Когато използвате патронник за гуми за напompване на гуми, наблюдавайте показанията на манометъра на компресора и периодично проверявайте налягането в гумите с отделен манометър, за да предотвратите прекомерно напompване.

**Циклично включване/изключване на компресора** В положение ON компресорът изпompва въздух в резервоара. Когато се достигне налягането на изключване (предварително зададено "cut-out"), компресорът се изключва автоматично. Ако компресорът е оставен в положение ON (Вкл.) и въздухът от резервоара бъде изчерпан чрез използване на патронник за гуми, инструмент и т.н., компресорът ще се рестартира автоматично при предварително зададеното налягане "cut-in" (изключване). Когато инструментът се използва продължително, компресорът ще се включва и изключва автоматично. В положение OFF (Изключено) превключвателят за налягане не може да функционира и компресорът няма да работи. Уверете се, че превключвателят е в положение OFF, когато свързвате или изключвате захранващия кабел от електрическия контакт.

### ПРЕДПАЗЕН КЛАПАН НА ASME

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** относно предпазния клапан: Не отстранявайте и не се опитвайте да регулирате.

Проверете предпазния клапан, като извършите следните стъпки: 1. Включете компресора и работете до достигане на изключващо налягане (вижте процедурата за работа). 2. Носейки предпазни очила, издърпайте пръстена на предпазния клапан, за да освободите налягането от резервоара на компресора. Използвайте другата си ръка, за да отклоните бързо движещия се въздух от насочването му към лицето ви. 3. Предпазният клапан трябва да се затвори автоматично при приблизително 40-50 PSI. Ако предпазният клапан не позволява изпускане на въздуха, когато издърпате пръстена, или ако не се затваря автоматично, той ТРЯБВА да бъде сменен.

## Поддръжка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Изключете източника на захранване и освободете цялото налягане в системата, преди да се опитате да инсталирате, обслужвате, премествате или извършвате каквато и да е поддръжка. Проверявайте често компресора за видими проблеми и следвайте процедурите за поддръжка при всяко използване на компресора. Предпазният клапан трябва да се смени, ако не може да се задейства или изпуска въздух след освобождаване на пръстена.

**ВЛАЖНОСТ В СТЕГНАНИЯ ВЪЗДУХ** Влагата в стегнения въздух се образува на капки, когато излиза от помпата на въздушния компресор. Когато влажността е висока или когато компресорът се използва непрекъснато за продължителен период от време, тази влага се събира в резервоара. Когато използвате пистолет за пръскане на боя или пясъкоструйка, тази вода се пренася от резервоара през маркуча и излиза от пистолета под формата на капки, смесени с материала за пръскане. **ВАЖНО:** Този конденз ще доведе до появата на водни петна в боядисването, особено при пръскане на бои, различни от тези на водна основа. При пясъкоструене той ще доведе до образуване на пясъчинки и запушване на пистолета, което ще го направи неефективен. Филтър във въздушната линия (MP3105), разположен възможно най-близо до пистолета, ще помогне за премахването на тази влага.

1. Изключете компресора и освободете налягането в системата. (За да освободите налягането в системата, издърпайте пръстена на предпазния клапан ASME. Отклонете излизащия въздух, като закриете клапана с една ръка, докато дърпате пръстена с другата ръка.) Дръпнете пръстена, докато резервоарът се изпразни.

**ВНИМАНИЕ** При отваряне на предпазния клапан с налягане в резервоара ще се освободи голямо количество бързо движещ се въздух. Носете предпазни очила, одобрени от ANSI 287.1.

2. Източете влагата от резервоара, като отворите дренажния клапан под резервоара. Наклонете резервоара, за да отстраните цялата влага.  
3. Почистете праха и мръсотията от резервоара, въздухопроводите и капака на помпата, докато компресорът е изключен.

## СМАЗВАНЕ

Тези агрегати изискват смазване с масло, за да работят.

## ТЕРМИЧЕН ЗАЩИТНИК ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ

**ВНИМАНИЕ** Този компресор е оборудван с автоматично нулиране на термичната защита от претоварване, която ще изключи двигателя, ако той прегрее. Ако защитникът от термично претоварване изключва двигателя често, уверете се, че компресорът се използва в чисто, добре проветрено помещение, където температурата няма да надвишава 37.78°C.

**ВНИМАНИЕ** Ако се задейства термичната защита от претоварване, двигателят трябва да се остави да изстине, преди да е възможно пускането му в експлоатация. Двигателят ще се рестартира автоматично без предупреждение, ако бъде оставен включен в електрическия контакт и уредът бъде включен.

## СЪХРАНЕНИЕ

1. Изпразнете резервоара от влагата.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ежедневно източвайте влагата от резервоара. Ако не източите резервоара, това може да доведе до отслабване поради ръжда и спукване.

2. Когато не използвате компресора, го съхранявайте на хладно и сухо място.  
3. Разкачете маркуча и закачете отворените му краища надолу, за да се отцеди влагата.

### Диаграма за отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна(и) причина(и)	Коригиращи действия
Компресорът не работи	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Превключен в положение OFF</li> <li>2. Няма електрическо захранване в контакта на стената</li> <li>3. Компресорът е достигнал автоматично изключване налягане</li> <li>4. Прегряване на двигателя</li> <li>5. Превключвателят за налягане е лош</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уверете се, че компресорът е включен и превключвателят е включен</li> <li>2. Проверете прекъсвача или предпазителя в електрическото табло</li> <li>3. Освободете въздуха от резервоара, докато компресорът се рестартира автоматично.</li> <li>4. Оставете компресора да се охлади за около 30 минути, за да се нулира термичният превключвател за претоварване. Уверете се, че компресорът работи на чисто, добре проветрено място, където температурата няма да надвиши 37.78°C.</li> <li>5. Заменете превключвателя за налягане</li> </ol>
Термичният защитник срещу претоварване прекъсва многократно	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Липса на подходяща вентилация/ твърде висока температура в помещението</li> <li>2. Неизправни клапани на компресора</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Преместете компресора на чисто, добре проветриво място, където температурата няма да надвишава 37.78°C.</li> <li>2. Смяна на помпения възел</li> </ol>
Чукане, дрънкане, прекомерни вибрации	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Резервоарът не е на ниво</li> <li>2. Дефектен лагер на ексцентрика или вала на двигателя</li> <li>3. Цилиндърът или буталният пръстен са износени или набраздени</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изравнете резервоара до хоризонтално положение</li> <li>2. Смяна на помпения възел</li> <li>3. Смяна на помпения възел</li> </ol>
Налягането в резервоара спада, когато компресорите се изключат	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Разхлабен дренажен клапан</li> <li>2. Изтичане на контролния клапан</li> <li>3. Разхлабени връзки (фитинги, тръби и др.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Затегнете дренажния клапан</li> <li>2. Сменете възвратния клапан</li> <li>3. Проверете всички връзки с разтвор на сапун и вода. Ако откриете теч, затегнете ги. Или демонтирайте фитинга и нанесете тръбна лента върху резбите и монтирайте отново.</li> </ol> <p><b>ОПАСНОСТ Не разглобявайте възвратния клапан. При наличие на въздух в резервоара първо обезвъздушете резервоара.</b></p>
Компресорът работи непрекъснато и изходното въздушно налягане е по-ниско от нормалното/ниско налягане на изпускане	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прекомерна употреба на въздух, твърде малък компресор</li> <li>2. Разхлабени връзки (фитинги, тръби и др.)</li> <li>3. Счупени входящи клапани</li> <li>4. Износен пръстен на буталото</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Намалете употребата или закупете устройство с по-висока производителност на въздуха (SCFM)</li> <li>2. Проверете всички връзки с разтвор на сапун и вода. Ако откриете теч, затегнете ги. Или демонтирайте фитинга и нанесете тръбна лента върху резбите и монтирайте отново.</li> <li>3. Смяна на помпения възел</li> <li>4. Смяна на буталото</li> </ol>
Прекомерна влага във въздуха за изхвърляне	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прекалено много вода в резервоара</li> <li>2. Висока влажност</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Източете резервоара, наклонете резервоара, за да отстраните влагата</li> <li>2. Преместете се на място с по-ниска влажност. Използвайте филтър на въздушната линия</li> </ol> <p><b>ЗАБЕЛЕЖКА Кондензацията на вода не е причинена от неизправност на компресора.</b></p>
Компресорът работи непрекъснато и предпазният клапан се отваря при повишаване на налягането	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дефектен превключвател за налягане</li> <li>2. Дефектен предпазен клапан</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заменете превключвателя за налягане</li> <li>2. Заменете предпазния клапан с оригинална резервна част.</li> </ol>
Прекалено често стартиране и спиране	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прекомерна кондензация в резервоара</li> <li>2. Разхлабени връзки (фитинги, тръби и др.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. По-често източване</li> <li>2. Проверете всички връзки с разтвор на сапун и вода. Ако откриете теч, затегнете ги. Или демонтирайте фитинга и нанесете тръбна лента върху резбите и монтирайте отново.</li> </ol>

\*Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/ илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Instrucțiuni generale de siguranță

Vă rugăm să citiți și să păstrați aceste instrucțiuni. Citiți cu atenție înainte de a încerca să asamblați, să instalați, să utilizați sau să întrețineți produsul descris. Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți respectând toate informațiile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale și/sau daune materiale! Păstrați instrucțiunile pentru referințe viitoare.

**Scurtă descriere:** Aceste compresoare sunt concepute pentru cei care doresc să le facă singuri, cu o varietate de lucrări casnice și auto. Aceste unități funcționează cu ulei.

Aerul comprimat de la această unitate va conține umiditate. Instalați un filtru de apă sau un uscător de aer dacă aplicația necesită aer uscat.

**Instrucțiuni de siguranță:** Acest manual conține informații pe care este foarte important să le cunoașteți și să le înțelegeți. Aceste informații sunt furnizate pentru SIGURANȚĂ și pentru a PREVENI PROBLEMELE echipamentului. Pentru a vă ajuta să recunoașteți aceste informații, respectați următoarele simboluri.

**PERICOL:** indică o situație de pericol iminent care, dacă nu este evitată, VA duce la deces sau la vătămări grave.

**AVERTISMENT:** indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, POATE duce la deces sau vătămări grave.

**ATENȚIE:** indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, POATE duce la vătămări ușoare sau moderate.

**NOTĂ:** indică informații importante, care, dacă nu sunt respectate, POT provoca deteriorarea echipamentului.

Despachetarea: După despachetarea unității, inspectați cu atenție pentru a vedea dacă există deteriorări care ar fi putut apărea în timpul transportului.

Asigurați-vă că ați strâns fittingurile, șuruburile etc. înainte de a pune unitatea în funcțiune. În caz de întrebări, piese deteriorate sau lipsă, vă rugăm să apelați la serviciul clienți.

*Înregistrați în spațiul de mai jos numărul de model, numărul de serie și data achiziției, situate pe baza de sub pompă. Model nr. Data Cod Data achiziției*

*Păstrați aceste numere pentru referințe viitoare. asistență. Înainte de a suna, aveți la îndemână codul de dată, numărul modelului și lista de piese (cu piesele lipsă încercuite).*

**AVERTISMENT:** Nu folosiți unitatea dacă este deteriorată în timpul transportului, manipulării sau utilizării. Deteriorarea poate duce la spargere și poate provoca răni sau daune materiale.

Deoarece compresorul de aer și alte componente utilizate (filtre, lubrifianți, furtunuri etc.), alcătuiesc un sistem de pompare de înaltă presiune, următoarele măsuri de siguranță trebuie să se respecte în permanență măsurile de precauție:

**PERICOL: Avertisment privind aerul respirabil:** Acest compresor/pompă nu este echipat corespunzător și nu trebuie utilizat "ca atare" pentru a furniza aer de calitate respirabilă. Pentru orice aplicație de aer pentru consumul uman, compresorul/pompa de aer va trebui să fie dotată cu echipament de siguranță și alarmă în linie adecvat. Acest echipament suplimentar este necesar pentru a filtra și purifica în mod corespunzător aerul pentru a îndeplini specificațiile minime pentru respirația de grad D, așa cum sunt descrise în Specificația de produs G 7.1 -1966 a Asociației Gazului Comprimat, OSHA 29 CFR 1910. 134, și/sau Asociația canadiană de standardizare (CSA). ANULAREA GARANȚIILOR în cazul în care compresorul este utilizat în scopul aplicării aerului respirabil și nu se utilizează simultan un echipament de siguranță și de alarmă adecvat în linie, garanțiile existente vor fi anulate.

1. Citiți cu atenție toate instrucțiunile incluse cu acest produs. Familiarizați-vă temeinic cu comenzile și cu utilizarea corectă a echipamentului, 2. Respectați toate codurile electrice și de siguranță locale, precum și în SUA, Codurile naționale de electricitate (NEC) și Legea privind siguranța și sănătatea în muncă (OSHA), 3. Numai persoanele care cunosc bine aceste reguli de funcționare în siguranță trebuie să aibă permisiunea de a utiliza compresorul. 4. Țineți vizitatorii la distanță și nu permiteți NICIODATĂ accesul copiilor în zona de lucru. 5. Purtați ochelari de protecție și folosiți protecție auditivă atunci când operați pompa sau unitatea. 6. Nu stați pe pompă sau pe unitate și nu folosiți pompa sau unitatea ca punct de sprijin. 7. Înainte de fiecare utilizare, inspectați sistemul de aer comprimat și componentele electrice pentru semne de deteriorare, deteriorare, slăbiciune sau scurgeri. Reparați sau înlocuiți elementele defecte înainte de utilizare. 8. Verificați la intervale frecvente toate elementele de fixare pentru a verifica dacă sunt bine strânse.

**AMINTIRI:** Păstrați dovada de achiziție datată pentru garanție! Atașați-o la acest manual sau arhivați-o pentru a o păstra în siguranță.

**AVERTISMENT:** Motoarele, echipamentele electrice și comenzile pot provoca arcuri electrice care vor aprinde un gaz sau vapori inflamabili. Nu operați sau reparați niciodată în interiorul sau în apropierea unui gaz sau vapori inflamabili. Nu depozitați niciodată lichide sau gaze inflamabile în apropierea compresorului.

**ATENȚIE:** Părțile compresorului pot fi fierbinți chiar dacă unitatea este oprită.

9. Țineți degetele la distanță de un compresor în funcțiune; piesele în mișcare rapidă și fierbinți vor provoca răni și/sau arsuri. 10. Dacă echipamentul începe să vibreze în mod anormal, Opriți motorul/motor și verificați imediat cauza. Vibrațiile sunt, în general, un avertisment de probleme. 11. Pentru a reduce pericolul de incendiu, păstrați exteriorul motorului/motorului fără ulei, solvent sau grăsime excesivă. Nu îndepărtați niciodată și nu încercați niciodată să reglați supapa de siguranță. Păstrați supapa de siguranță liberă de vopsea și alte acumulări.

**PERICOL:** Nu încercați niciodată să reparați sau să modificați un rezervor! Sudarea, găurirea sau orice altă modificare va slăbi rezervorul, ceea ce va duce la deteriorări prin rupere sau explozie. Înlocuiți întotdeauna rezervoarele uzate sau deteriorate.

**AVERTISMENT:** Scurgeți zilnic lichidul din rezervor.

12. Rezervoarele ruginesc din cauza acumulării de umiditate, care slăbește rezervorul. Asigurați-vă că goliți zilnic rezervorul și că îl inspectați periodic pentru a detecta condiții nesigure, cum ar fi formarea de rugină și coroziune. 13. Aerul care se mișcă rapid va agita praful și resturile care pot fi dăunătoare. Eliberați aerul încet atunci când goliți umiditatea sau depresurizați sistemul compresorului. 14. Utilizare numai în interior. 15. Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu expuneți la ploaie. Depozitați în interior.

### PRECAUȚII DE PULVERIZARE

**AVERTISMENT:** Nu pulverizați materiale inflamabile în apropierea unei flăcări deschise sau în apropierea unor surse de aprindere, inclusiv a unității compresorului.

16. Nu fumați atunci când pulverizați vopsea, insecticide sau alte substanțe inflamabile. 17. Folosiți o mască de față/un aparat de respirat atunci când pulverizați și pulverizați într-o zonă bine ventilată pentru a preveni riscurile de sănătate și de incendiu. 18. Nu îndreptați vopseaua sau alte materiale pulverizate spre compresor. 19. Amplasați compresorul cât mai departe posibil de zona de pulverizare pentru a minimiza acumularea de pulverizare excesivă pe compresor. 19. Atunci când pulverizați sau curățați cu solvenți sau substanțe chimice toxice, respectați instrucțiunile furnizate de producătorul substanțelor chimice.

## Instalare

**LOCALIZARE:** Este extrem de important să folosiți compresorul într-o zonă curată, bine ventilată, unde temperatura aerului înconjurător nu va fi mai mare de 37.78°C. Este necesară o distanță minimă de 18 inci între compresor și un perete, deoarece obiectele ar putea obstrucționa fluxul de aer.

**ATENȚIE:** Nu amplasați admisia de aer a compresorului în apropierea aburului, a jeturilor de vopsea, a zonelor de sablare sau a oricărei alte surse de contaminare. Aceste resturi vor deteriora motorul.

**INSTRUCȚIUNI DE PĂMÂNTARE:** 1. Acest produs este destinat utilizării pe un circuit nominal de 220 de volți și are o fișă de împământare care seamănă cu fișa ilustrată în Fig. 1. Asigurați-vă că produsul este conectat la o priză care are aceeași configurație ca și fișa. Acest produs trebuie să fie legat la pământ. În cazul unui scurtcircuit electric, împământarea reduce riscul de șoc electric prin asigurarea unui fir de evacuare a curentului electric. Acest produs este echipat cu un cablu având un fir de împământare cu o fișă de împământare corespunzătoare. Ștecherul trebuie să fie conectat la o priză care este instalată și împământată corespunzător, în conformitate cu toate codurile și ordonanțele locale.

Date tehnice	
Modele	BAT5002 & BAT5012
Putere nominală de intrare	2cp / 1,5kW
Tensiune nominală - Frecvență	220 V (~) - 50 Hz
Debitul maxim de aer	188 l/min
Presiune maximă	8 bar / 115 psi
Capacitatea rezervorului	24 lt (BAT5002) 50 lt (BAT5012)

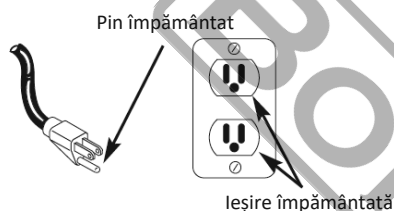


Figura 1 - Metoda de împământare

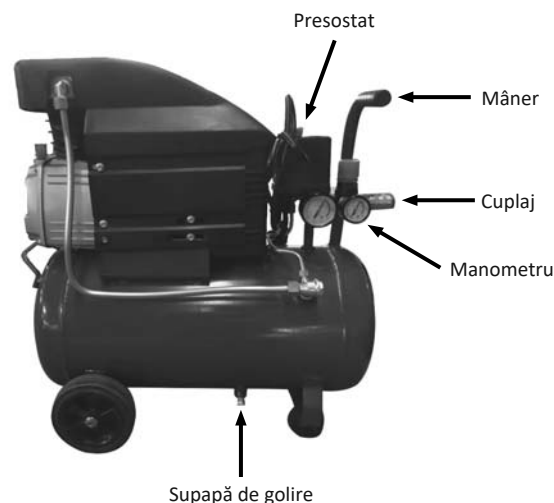


Figura 2 - Identificarea unității

**PERICOL:** Utilizarea necorespunzătoare a fișei de împământare poate duce la un posibil risc de electrocutare.

**PERICOL:** Nu utilizați un adaptor de împământare cu acest produs!

2. În cazul în care este necesară repararea sau înlocuirea cablului sau a fișei, nu conectați firul de împământare la niciuna dintre bornele plate. Firul cu izolație având o suprafață exterioară de culoare verde (cu sau fără dungi galbene) este firul de împământare. Nu conectați niciodată firul verde (sau verde și galben) la un terminal sub tensiune. 3. Consultați un electrician sau un tehnician calificat dacă instrucțiunile de împământare nu sunt complet înțelese sau dacă aveți îndoieli cu privire la faptul că produsul este corect împământat. Nu modificați fișa furnizată; dacă nu se potrivește la priză, faceți să fie instalată o priză adecvată de către un electrician calificat. Supraîncălzirea, scurtcircuitarea și pagubele provocate de incendiu vor rezulta în urma unei cablări inadecvate etc.

## Operațiunea

**Definiția termenilor Supapă de siguranță ASME** - Această supapă eliberează automat aerul dacă presiunea din rezervor depășește presiunea maximă prestabilită. **Mâner** - Conceput pentru a mișca compresorul. **Supapă de golire** - Această supapă este amplasată în partea de jos a rezervorului. Folosiți această supapă pentru a scurge zilnic umiditatea din rezervor pentru a reduce riscul de coroziune. Reduceți presiunea din rezervor sub 10 psi, apoi scurgeți umiditatea din rezervor zilnic pentru a evita coroziunea rezervorului. Scurgeți umiditatea din rezervor deschizând supapa de scurgere situată sub rezervor. **LUBRIFICARE** - Aceste unități necesită lubrifiere cu ulei pentru a funcționa.

**PROCEDURA DE RUPTURĂ ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIONARE** (Efectuați această procedură înainte de a utiliza compresorul pentru prima dată. Odată finalizată, nu este necesar să o repetați). 1. Nu atașați un furtun sau orice alt accesoriu la compresor. 2. Rotiți comutatorul de pornire/oprire în poziția OFF. 3. Conectați cablul de alimentare. 4. Rotiți întrerupătorul pornit/oprit în poziția ON. 5. Lăsați compresorul să funcționeze timp de 5 minute. 6. Rotiți comutatorul pornit/oprit în poziția OFF. 7. Deconectați cablul de alimentare.

**ÎNAINTE DE FIECARE PORNIRE PROCEDURA DE FUNCȚIONARE** 1. Conectați furtunul de aer la portul deschis situat sub manometrul de presiune. 2. Atașați fittingul sau unealta necesară la capătul deschis al furtunului de aer. 3. Treceți comutatorul de pornire/oprire în poziția OFF. 4. Conectați cablul de alimentare. 5a. Dacă se utilizează ace/ duze de umflare: Atașați furtunul de aer cu racordul de umflare la obiectul pe care urmează să îl umflați. În timp ce țineți bine fixat fittingul de umflare, rotiți comutatorul de pornire/oprire în poziția ON. Lăsați compresorul să umfle obiectul. Opriți compresorul și scoateți fittingul de umflare. 5b. Dacă se utilizează un mandrină sau o unealtă pentru anvelope: După ce mandrina sau unealta este atașată la furtunul de aer, rotiți comutatorul pornit/oprit în poziția ON și lăsați compresorul să funcționeze până când se oprește automat. Atunci când se utilizează mandrina pentru anvelope pentru a umfla anvelopele, observați citirea manometrului de pe compresor și verificați periodic presiunea anvelopelor cu un manometru separat pentru anvelope pentru a preveni supraumflarea.

**Ciclu PORNIT/OPRIT al compresorului** În poziția ON (pornit), compresorul pompează aer în rezervor. Când se atinge o presiune de închidere (presiune de "tăiere" prestabilită), compresorul se oprește automat. Dacă compresorul este lăsat în poziția ON (pornit) și aerul este epuizat din rezervor prin utilizarea unui mandrinător de anvelope, a unei scule etc., compresorul va reporni automat la presiunea de "intrare" (cut-in) prestabilită. Atunci când se utilizează o unealtă în mod continuu, compresorul va porni și se va opri automat. În poziția OFF (oprit), presostatul nu poate funcționa și compresorul nu va funcționa. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OFF (oprit) atunci când conectați sau deconectați cablul de alimentare de la priza electrică.

### SUPAPĂ DE SIGURANȚĂ ASME

**AVERTISMENT privind supapa de siguranță:** Nu îndepărtați și nu încercați să o reglați.

Verificați supapa de siguranță efectuând următorii pași: 1. Introduceți compresorul în priză și puneți-l în funcțiune până când se atinge presiunea de oprire (consultați Procedura de funcționare). 2. Purtând ochelari de protecție, trageți de inelul de pe supapa de siguranță pentru a elibera presiunea din rezervorul compresorului. Folosiți cealaltă mână pentru a devia aerul care se mișcă rapid, pentru a nu fi îndreptat spre fața dumneavoastră. 3. Supapa de siguranță ar trebui să se închidă automat la aproximativ 40-50 PSI. Dacă supapa de siguranță nu permite eliberarea aerului atunci când trageți de inel sau dacă nu se închide automat, aceasta TREBUIE să fie înlocuită.

## Întreținere

**AVERTISMENT: Deconectați sursa de alimentare și apoi eliberați toată presiunea din sistem înainte de a încerca să instalați, să reparați, să relocați sau să efectuați orice operațiune de întreținere. Verificați des compresorul pentru orice problemă vizibilă și urmați procedurile de întreținere de fiecare dată când compresorul este utilizat. Supapa de siguranță trebuie înlocuită dacă nu poate fi acționată sau dacă prezintă scurgeri de aer după ce inelul este eliberat.**

**UMEZIREA DIN AERUL COMPRIMAT** Umezeala din aerul comprimat se va forma sub formă de picături pe măsură ce iese din pompa unui compresor de aer. Atunci când umiditatea este ridicată sau când un compresor este utilizat în mod continuu pentru o perioadă lungă de timp, această umiditate se va aduna în rezervor. Atunci când se utilizează un pistol de pulverizare a vopselei sau un pistol de sablare, această apă va fi transportată din rezervor prin furtun și va ieși din pistol sub formă de picături amestecate cu materialul de pulverizare. **IMPORTANT:** Această condensare va cauza pete de apă în vopsea, în special atunci când se pulverizează alte vopsele decât cele pe bază de apă. În cazul sablării, nisipul se va depune și va bloca pistolul, făcându-l ineficient. Un filtru în conducta de aer (MP3105), amplasat cât mai aproape de pistol, va ajuta la eliminarea acestei umidități.

1. Opriti compresorul și eliberați presiunea din sistem. (Pentru a elibera presiunea din sistem, trageți inelul de pe supapa de siguranță ASME. Deviați aerul care se scurge protejând supapa cu o mână în timp ce trageți inelul cu cealaltă mână). Trageți de inel până când rezervorul este gol.

**ATENȚIE La deschiderea supapei de siguranță cu presiune în rezervor se va elibera o cantitate mare de aer în mișcare rapidă. Purtați ochelari de protecție ANSI 287.1 omologați ANSI.**

2. Scurgeți umezeala din rezervor deschizând supapa de scurgere de sub rezervor. Înclinați rezervorul pentru a elimina toată umiditatea.  
3. Curățați praful și murdăria de pe rezervor, conductele de aer și capacul pompei în timp ce compresorul este încă oprit.

### LUBRIFICARE

Aceste unități necesită lubrifiere cu ulei pentru a funcționa.

### PROTECTOR TERMIC DE SUPRASARCINĂ

**ATENȚIE: Acest compresor este echipat cu un dispozitiv de protecție împotriva suprasarcinii termice cu resetare automată, care va opri motorul în cazul în care se supraîncălzește. Dacă protectorul termic de suprasarcină oprește frecvent motorul, asigurați-vă că compresorul este utilizat într-o zonă curată, bine ventilată, unde temperatura nu va depăși 37.78°C.**

**ATENȚIE: În cazul în care este acționat dispozitivul de protecție împotriva suprasarcinii termice, motorul trebuie lăsat să se răcească înainte de a fi posibilă pornirea. Motorul va reporni automat fără avertisment dacă este lăsat conectat la priza electrică și unitatea este pornită.**

### DEPOZITARE

1. Scurgeți rezervorul de umiditate.

**AVERTISMENT Scurgeți zilnic umezeala din rezervor. Neevacuarea rezervorului poate duce la slăbirea din cauza ruginei și la spargerea acestuia.**

2. Când nu este utilizat, depozitați compresorul într-un loc răcoros și uscat.

3. Deconectați furtunul și atârnați capetele deschise în jos pentru a permite scurgerea umezelii.

Depanare		
Problema	Cauzele posibile	Acțiune corectivă
Compresorul nu va funcționa	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comutat în poziția OFF</li> <li>2. Nu există energie electrică la priza de perete</li> <li>3. Compresorul a ajuns la oprirea automată presiune</li> <li>4. Motor supraîncălzit</li> <li>5. Presostat defect</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Asigurați-vă că compresorul este conectat la priză și că întrerupătorul este pornit.</li> <li>2. Verificați întrerupătorul de circuit sau siguranța de la panoul electric</li> <li>3. Eliberați aerul din rezervor până când compresorul repornește au- tomatic</li> <li>4. Lăsați compresorul să se răcească timp de aproximativ 30 de minute pentru ca întrerupătorul de suprasarcină termică să se reseteze. Asigurați-vă că compresorul funcționează într-un loc curat, bine ventilat, în care temperatura nu va depăși 37.78°C.</li> <li>5. Înlocuiți comutatorul de presiune</li> </ol>
Protectorul termic de suprasarcină se întrerupe în mod repetat	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lipsa unei ventilații adecvate / temperatura camerei prea ridicată</li> <li>2. Supapele compresorului au cedat</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mutați compresorul într-o zonă curată, bine ventilată, unde temperatura nu va depăși 37.78°C.</li> <li>2. Înlocuiți ansamblul pompei</li> </ol>
Ciocniri, zăngănituri, vibrații excesive	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rezervorul nu este la nivel</li> <li>2. Rulment defect pe arborele excentric sau pe arborele motorului</li> <li>3. Cilindrul sau inelul pistonului este uzat sau striat</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Așezați rezervorul în poziție de nivel</li> <li>2. Înlocuiți ansamblul pompei</li> <li>3. Înlocuiți ansamblul pompei</li> </ol>
Presiunea din rezervor scade atunci când compresoarele se opresc	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Supapă de golire slăbită</li> <li>2. Supapă de reținere care prezintă scurgeri</li> <li>3. Conexiuni slăbite (fitinguri, tuburi etc.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Strângeți supapa de golire</li> <li>2. Înlocuiți supapa de reținere</li> <li>3. Verificați toate conexiunile cu o soluție de apă și săpun. Dacă se detectează o scurgere, strângeți. Sau scoateți fittingul, aplicați bandă adezivă pentru țevi pe filete și reasamblați.</li> </ol> <p><b>PERICOL: Nu dezasamblați supapa de reținere. Dacă există aer în rezervor, goliți mai întâi rezervorul.</b></p>
Compresorul funcționează continuu, iar debitul de aer este mai mic decât în mod normal/ presiune de refulare scăzută	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilizarea excesivă a aerului, compresor prea mic</li> <li>2. Conexiuni slăbite (racorduri, tubulatură etc.)</li> <li>3. Supape de admisie rupte</li> <li>4. Inelul pistonului este uzat</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduceți utilizarea sau achiziționați o unitate cu debit de aer mai mare (SCFM)</li> <li>2. Verificați toate conexiunile cu o soluție de apă și săpun. Dacă se detectează o scurgere, strângeți. Sau scoateți fittingul, aplicați bandă adezivă pentru țevi pe filete și reasamblați.</li> <li>3. Înlocuiți ansamblul pompei</li> <li>4. Înlocuiți ansamblul pistonului</li> </ol>
Umiditate excesivă în aerul de evacuare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Exces de apă în rezervor</li> <li>2. Umiditate ridicată</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scurgeți rezervorul, înclinați rezervorul pentru a elimina umiditatea</li> <li>2. Mutați-vă într-o zonă mai puțin umedă. Folosiți un filtru pentru linia de aer</li> </ol> <p><b>NOTĂ: Condensarea apei nu este cauzată de o funcționare defectuoasă a compresorului.</b></p>
Compresorul funcționează continuu și supapa de siguranță se deschide pe măsură ce crește presiunea	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comutator de presiune defect</li> <li>2. Supapă de siguranță defectă</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Înlocuiți comutatorul de presiune</li> <li>2. Înlocuiți supapa de siguranță cu o piesă de schimb originală.</li> </ol>
Pornirea și oprirea excesivă	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Condensare excesivă în rezervor</li> <li>2. Conexiuni slăbite (fitinguri, tuburi etc.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scurgeți mai des</li> <li>2. Verificați toate conexiunile cu o soluție de apă și săpun. Dacă se detectează o scurgere, strângeți. Sau scoateți fittingul, aplicați bandă adezivă pentru țevi pe filete și reasamblați.</li> </ol>

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produsului. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglaje speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Opće sigurnosne upute

**Pročitajte i spremite ove upute. Pažljivo pročitajte prije nego što pokušate sastaviti, instalirati, upravljati ili održavati opisani proizvod. Zaštitite sebe i druge poštujući sve sigurnosne informacije. Nepoštivanje uputa može dovesti do tjelesnih ozljeda i/ili oštećenja imovine! Zadržite upute za buduću upotrebu.**

**Kratki opis:** Ti kompresori dizajnirani su za uradi-sam-vaselfere s raznim poslovima u domu i automobilu. Ove jedinice funkcioniraju s uljem. Komprimirani zrak iz ove jedinice sadržavat će vlagu. Ugradite filter za vodu ili sušilicu zraka ako primjena zahtijeva suhi zrak.

**Sigurnosne smjernice:** Ovaj priručnik sadrži informacije koje je vrlo važno znati i razumjeti. Te su informacije navedene radi sigurnosti i sprječavanja problema s opremom. Da biste lakše prepoznali te informacije, obratite pažnju na sljedeće simbole.

**OPASNOST:** označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, REZULTIRATI smrću ili ozbiljnim ozljedama.

**UPOZORENJE:** označava potencijalno opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbjegne, MOGLA rezultirati smrću ili ozbiljnim ozljedama.

**OPREZ:** označava potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, MOŽE rezultirati manjom ili umjerenom ozljedom.

**OBAVIJEST:** označava važne informacije da, ako se ne poštuju, MOGU oštetiti opremu.

Raspakiranje: Nakon raspakiranja uređaja pažljivo pregledajte ima li oštećenja koja su mogla nastati tijekom prijevoza. Prije puštanja jedinice u pogon obavezno zategnite armature, vijke itd. U slučaju pitanja, oštećenih ili nedostajućih dijelova, molimo nazovite službu za korisnike.

Zabilježite br. modela, serijski broj i datum kupnje koji se nalaze na bazi ispod crpke u prostoru ispod. Br. modela Šifra datuma Datum kupnje Zadržite ove brojeve za buduću referencu i pomoć. Neka šifra datuma, broj modela i popis dijelova (prije pozivanja zaokruženi dijelovi koji nedostaju.)

**UPOZORENJE:** Ne koristite jedinicu ako je oštećena tijekom otpreme, rukovanja ili uporabe. Šteta može dovesti do pucanja i uzrokovati ozljede ili materijalnu štetu.

Budući da kompresor zraka i druge korištene komponente (filtri, maziva, crijeva itd.) čine visokotlačni sustav crpljenja, u svakom trenutku moraju se poštivati sljedeće sigurnosne mjere opreza:

**OPASNOST: Upozorenje na zrak za disanje:** Ovaj kompresor/pumpa nije opremljen u skladu s tim i ne smije se koristiti "kakav jest" za dovod zraka kvalitete disanja. Za svaku primjenu zraka za ljudsku potrošnju kompresor/pumpa zraka morat će biti opremljena odgovarajućom linijskom sigurnosnom i alarmnom opremom. Ova dodatna oprema potrebna je za pravilno filtriranje i pročišćavanje zraka kako bi zadovoljila minimalne specifikacije za disanje razreda D kako je opisano u Specifikaciji robe udruženja komprimiranog plina G 7.1 -1966, OSHA 29 CFR 1910. 134 i/ili kanadska udruženja za standarde (CSA). ODRICANJE OD JAMSTAVA: U slučaju da se kompresor koristi u svrhu primjene zraka za disanje, a odgovarajuća linijska sigurnosna i alarmna oprema se ne koristi istovremeno, postojeća jamstva poništavaju se.

1. Pažljivo pročitajte sve upute uključene u ovaj proizvod. Budite temeljito upoznati s kontrolama i pravilnom uporabom opreme, 2. Slijedite sve lokalne električne i sigurnosne kodove, kao i u SAD-u, Nacionalnim električnim kodovima (NEC) i Zakonu o sigurnosti i zdravlju na radu (OSHA), 3. Samo osobama koje su dobro upoznate s ovim pravilima sigurnog rada treba dopustiti korištenje kompresora. 4. Držite posjetitelje podalje i NIKADA ne dopustite djeci u radnom području. 5. Nosite zaštitne naočale i koristite zaštitu sluha pri radu crpke ili jedinice. 6. Nemojte stajati na pumpi ili jedinici kao rukohvat. 7. Prije svake uporabe pregledajte sustav komprimiranog zraka i električne komponente na znakove oštećenja, propadanja, slabosti ili curenja. Prije upotrebe popravite ili zamijenite neispravne artikle. 8. Provjerite sve pričvršćivače u čestim intervalima na pravilnu nepropusnost.

**PODSJETNIK:** Čuvajte svoj datirani dokaz o kupnji u jamstvene svrhe! Priložite ga ovom priručniku ili ga pošaljite na čuvanje.

**UPOZORENJE:** Motori, električna oprema i kontrole mogu uzrokovati električne lukove koji će zapaliti zapaljivi plin ili paru. Nikada ne radite ili popravljajte u ili blizu zapaljivog plina ili pare. Nikada ne čuvajte zapaljive tekućine ili plinove u blizini kompresora.

**OPREZ:** Dijelovi kompresora mogu biti vrući čak i ako je jedinica zaustavljena.

9. Držite prste podalje od kompresora koji radi; Brzo kretanje i vrući dijelovi uzrokovat će ozljede i/ili opekline. 10. Ako oprema počne nenormalno vibrirati, ZAUSTAVITE motor/motor i odmah provjerite uzrok. Vibracije su općenito upozorenje na nevolje. 11. Da biste smanjili opasnost od požara, držite vanjski dio motora/motora bez ulja, otapala ili prekomjerne masti.

Nikada ne uklanjajte ili pokušavajte podesiti sigurnosni ventil. Sigurnosni ventil držite bez boje i drugih nakupina.

**OPASNOST:** Nikada ne pokušavajte popraviti ili izmijeniti spremnik! Zavarivanje, bušenje ili bilo koja druga modifikacija oslabit će spremnik što će rezultirati oštećenjem od puknuća ili eksplozije. Uvijek zamijenite istrošene ili oštećene spremnike.

**UPOZORENJE:** Svakodnevno ispuštajte tekućinu iz spremnika.

12. Spremnici hrđaju od nakupljanja vlage, što slabi spremnik. Obavezno svakodnevno ispraznite spremnik i povremeno pregledajte nesigurne uvjete kao što su stvaranje hrđe i korozija. 13. Zrak koji se brzo kreće potaknut će prašinu i krhotine koje mogu biti štetne. Polako otpustite zrak prilikom ispuštanja vlage ili smanjenja tlaka u kompresorskom sustavu. 14. Samo za unutarnju upotrebu. 15. Da biste smanjili rizik od električnog udara, ne izlažite kiši. Čuvajte u zatvorenom prostoru.

### MJERE OPREZA PRI PRSKANJU

**UPOZORENJE:** Ne prskajte zapaljive materijale u blizini otvorenog plamena ili u blizini izvora paljenja, uključujući kompresorsku jedinicu.

16. Ne pušite prilikom prskanja boje, insekticida ili drugih zapaljivih tvari. 17. Prilikom prskanja i prskanja u dobro prozračenom prostoru koristite masku/respirator za lice kako biste spriječili opasnost po zdravlje i požar. 18. Ne usmjeravajte boju ili drugi raspršeni materijal na kompresor. Pronađite kompresor što dalje od područja prskanja kako biste smanjili nakupljanje prekomjernog spreja na kompresoru. 19. Prilikom prskanja ili čišćenja otapalima ili otrovnim kemikalijama slijedite upute proizvođača kemikalije.

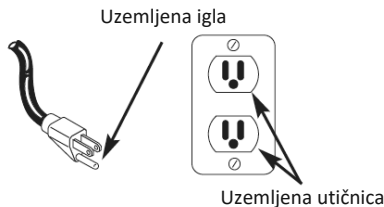
### Instalacija

**LOKACIJA:** Izuzetno je važno koristiti kompresor u čistom, dobro prozračenom prostoru gdje okolna temperatura zraka neće biti veća 37,78 °C. Potreban je minimalni razmak od 45.72 centimetara između kompresora i zida jer predmeti mogu ometati protok zraka.

**OPREZ:** Ne nalazite ulaz zraka kompresora u blizini pare, spreja za boje, područja pjeskarenja ili bilo kojeg drugog izvora onečišćenja. Ovi ostaci će oštetiti motor.

**UPUTE ZA UZEMLJENJE** 1. Ovaj proizvod je za uporabu na nominalnom krugu od 220 volti i ima uzemljivač koji izgleda kao utikač ilustriran na slici. 1. Provjerite je li proizvod spojen na utičnicu iste konfiguracije kao utikač. Ovaj proizvod mora biti uzemljen. U slučaju električnog kratkog spoja, uzemljenje smanjuje rizik od električnog udara osiguravanjem žice za bijeg električne struje. Ovaj proizvod je opremljen kabelom koji ima žicu za uzemljenje s odgovarajućim utikačem za uzemljenje. Utikač mora biti priključen u utičnicu koja je ispravno instalirana i uzemljena u skladu sa svim lokalnim kodovima i propisima.

Tehnički podaci	
Modeli	BAT5002 & BAT5012
Nazivni ulaz snage	2ks / 1,5kW
Nazivni napon - Frekvencija	220 V (~) - 50 Hz
Maksimalni protok zraka	188 l/min
Najveći tlak	8 bar / 115 psi
Kapacitet spremnika	24 lt (BAT5002) 50 lt (BAT5012)



Slika 1 - Metoda uzemljenja

**OPASNOST** Nepravilna uporaba utikača za uzemljenje može dovesti do mogućeg rizika od strujnog udara.

**OPASNOST** S ovim proizvodom nemojte koristiti adapter za uzemljenje!

2. Ako je potreban popravak ili zamjena kabela ili utikača, ne spajajte žicu za uzemljenje ni na jedan priključak ravne oštice. Žica s izolacijom koja ima vanjsku površinu koja je zelena (sa ili bez žutih pruga) je žica za uzemljenje. Nikada ne spajajte zelenu (ili zelenu i žutu) žicu na terminal uživo. 3. Provjerite s kvalificiranim električarom ili serviserom jesu li upute za uzemljenje u potpunosti shvaćene ili sumnjate je li proizvod pravilno uzemljen. Nemojte mijenjati priloženi utikač; Ako ne odgovara utičnici, imajte odgovarajuću utičnicu koju je instalirao kvalificirani električar. Pregrijavanje, kratko cirubiranje i oštećenje od požara nastajat će neadekvatnim ožičenjem itd.

## Operacija

**Definicija pojmova ASME sigurnosni ventil** - Ovaj ventil automatski oslobađa zrak ako tlak spremnika prelazi unaprijed postavljeni maksimum. **Ručka** - Dizajnirana za pomicanje kompresora. **Ovodni ventil** - Ovaj ventil se nalazi na dnu spremnika. Koristite ovaj ventil za svakodnevno ispuštanje vlage iz spremnika kako biste smanjili rizik od korozije. Smanjite tlak spremnika ispod 10 psi, a zatim svakodnevno ispuštajte vlagu iz spremnika kako biste izbjegli koroziju spremnika. Ispustite vlagu iz spremnika otvaranjem odvodnog ventila koji se nalazi ispod spremnika. **PODMAZIVANJE** Ove jedinice zahtijevaju podmazivanje uljem za rad.

**PRIJE PRVOG POSTUPKA PROVALE PRI POKRETANJU** (Dovršite ovaj postupak prije prvog korištenja kompresora. Nakon dovršetka nije potrebno ponavljati.)

1. Ne pričvršćujte crijevo ili bilo koji drugi priključak na kompresor. 2. Uključite/isključite prekidač u položaj OFF. 3. Priključite kabel za napajanje. 4. Uključite/isključite prekidač u položaj ON (UKLJUČENO). Ostavite kompresor da radi 5 minuta. 5. Uključite/isključite prekidač u položaj OFF. 6. Isključite kabel za napajanje.

**PRIJE SVAKOG OPERATIVNOG POSTUPKA POKRETANJA** 1. Spojite crijevo za zrak na otvoreni priključak koji se nalazi ispod manometra. 2. Pričvrstite potrebnu armaturu ili alat za otvaranje kraja crijeva za zrak. 3. Uključite/isključite prekidač u položaj OFF. 4. Priključite kabel za napajanje. 5A. Ako koristite inflacijske igle / mlaznice: Pričvrstite crijevo za zrak s inflacijom koja odgovara objektu koji ćete napuhati. Dok čvrsto držite inflaciju na mjestu, uključite/isključite prekidač u položaj ON. Dopustite kompresoru da napuhne objekt. Isključite kompresor i uklonite inflacijsku opremu. 5b. Ako koristite steznu glavu ili alat: Nakon što je stezna glava ili alat pričvršćen na crijevo za zrak, uključite/isključite prekidač u položaj UKLJUČENO i pustite kompresor da radi dok se automatski ne isključi. Kada koristite steznu glavu guma za napuhavanje guma, promatrajte očitavanje mjerača na kompresoru i povremeno provjeravajte tlak u gumama zasebnim mjeračem guma kako biste spriječili prekomjernu inflaciju.

**UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE uključivanja kompresora:** U položaju UKLJUČENO kompresor pumpa zrak u spremnik. Kada se dostigne zaporni (unaprijed postavljeni "izrezani") tlak, kompresor se automatski isključuje. Ako kompresor ostane u položaju UKLJUČENO i zrak se iscrpi iz spremnika pomoću stezne glave gume, alata itd., Kompresor će se automatski ponovno pokrenuti pri unaprijed postavljenom "cut-in" tlaku. Kada se alat koristi kontinuirano, kompresor će se automatski uključiti i isključiti. U položaju OFF (ISKLJUČIVANJE) tlačni prekidač ne može funkcionirati i kompresor neće raditi. Provjerite je li prekidač u položaju ISKLJUČENO prilikom spajanja ili isključivanja kabela napajanja iz električne utičnice.

## ASME SIGURNOSNI VENTIL

**UPOZORENJE u vezi sa sigurnosnim ventilom: Ne uklanjajte i ne pokušavajte ga podešavati.**

Provjerite sigurnosni ventil na sljedeći način: 1. Uključite kompresor i radite dok se ne postigne tlak isključivanja (pogledajte Postupak rada). 2. Noseći zaštitne naočale, povucite prsten na sigurnosni ventil kako biste otpustili tlak iz spremnika kompresora. Drugom rukom odvratite zrak koji se brzo kreće od usmjerenja prema licu. 3. Sigurnosni ventil treba se automatski zatvoriti na približno 40-50 PSI. Ako sigurnosni ventil ne dopušta oslobađanje zraka kada povučete prsten ili ako se ne zatvori automatski, MORA se zamijeniti.

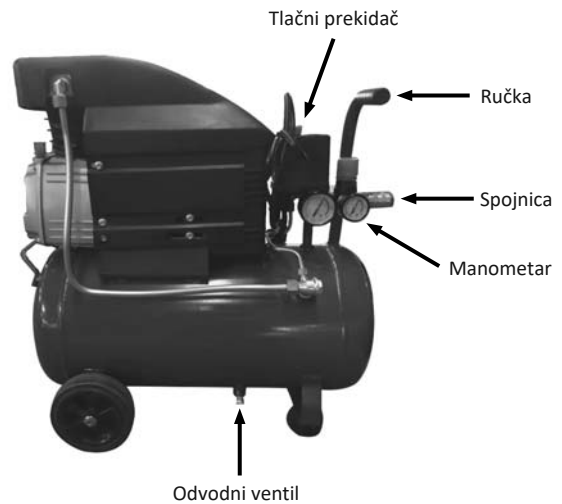
## Održavanje

**UPOZORENJE: Isključite izvor napajanja, a zatim otpustite sav tlak iz sustava prije nego što pokušate instalirati, servisirati, premjestiti ili izvršiti bilo kakvo održavanje. Često provjeravajte kompresor ima li vidljivih problema i slijedite postupke održavanja svaki put kada se koristi kompresor. Sigurnosni ventil mora se zamijeniti ako se ne može aktivirati ili propušta zrak nakon otpuštanja prstena.**

\* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije, popravci ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Korištenje proizvoda s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štetu nastalu uporabom neusklađene opreme.



Slika 2 - Identifikacija dijelova

**VLAGA U KOMPRIMIRANOM ZRAKU:** Vлага u komprimiranom zraku formirat će se u kapljice jer dolazi iz pumpe kompresora zraka. Kada je vlažnost visoka ili kada je kompresor u kontinuiranoj uporabi dulje vrijeme, ta će se vлага skupljati u spremniku. Kada koristite sprej za boju ili pištolj za pjeskarenje, ova voda će se nositi iz spremnika kroz crijevo, a iz pištolja kao kapljice pomiješane s materijalom za prskanje. VAŽNO: Ova kondenzacija uzrokovat će mrlje od vode u lakiranju, posebno kod prskanja osim boja na bazi vode. Ako pjeskarenje, to će uzrokovati da se pijesak kolači i začepi pištolj, čineći ga neučinkovitim. Filtar u zračnoj liniji (MP3105), koji se nalazi što bliže pištolju, pomoći će eliminirati ovu vlagu.

1. Isključite kompresor i otpustite tlak iz sustava. (Da biste otpustili tlak iz sustava, povucite prsten na ASME sigurnosni ventil. Skrenite bijeg iz zraka zaštitnim ventilom jednom rukom dok drugom rukom povlačite prsten.) Povucite prsten dok se spremnik ne isprazni.

**OPREZ Velika količina brzog zraka oslobodit će se kada se sigurnosni ventil otvori tlakom u spremniku. Wear ANSI odobrio je 287.1 zaštitne naočale.**

2. Ispustite vlagu iz spremnika otvaranjem odvodnog ventila ispod spremnika. Nagnite spremnik kako biste uklonili svu vlagu.

3. Očistite prašinu i prljavštinu iz spremnika, zračnih vodova i poklopca pumpe dok je kompresor još ISKLJUČEN.

#### PODMAZIVANJE

Ove jedinice zahtijevaju podmazivanje uljem za rad.

#### ZAŠTITNIK TOPLINSKOG PREEPTEREĆENJA

**OPREZ Ovaj kompresor opremljen je automatskim zaštitnikom toplinskog preopterećenja koji će isključiti motor ako se pregrije.** Ako zaštitnik od toplinskog preopterećenja često isključuje motor, provjerite koristi li se kompresor u čistom, dobro prozračenom prostoru gdje temperatura neće prelaziti 37,78 °C.

**OPREZ Ako se aktivira zaštita od toplinskog preopterećenja, motor se mora ostaviti da se ohladi prije nego što je moguće pokretanje. Motor će se automatski ponovno pokrenuti bez upozorenja ako je lijevo priključen na električnu utičnicu i jedinica je uključena.**

#### USKLADIŠTENJE

1. Odvodni spremnik vlage.

**UPOZORENJE Svakodnevno ispuštajte vlagu iz spremnika. Neuspjeh u odvodu spremnika može rezultirati slabljenjem zbog hrđe i pucanja.**

2. Kada se ne koristi, kompresor čuvajte na hladnom i suhom mjestu.

3. Odvojite crijevo i objesite otvorene krajeve kako biste omogućili ispuštanje vlage.

Otklanjanje poteškoća s grafikonom		
Problem	Mogući uzroci	Korektivna akcija
Kompresor se neće pokrenuti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prekidač je u položaju ISKLJUČENO (OFF)</li> <li>2. Nema električne energije na zidnoj utičnici</li> <li>3. Kompresor je postigao automatski zaporni tlak</li> <li>4. Motor se pregrijao</li> <li>5. Neispravnost tlačnog prekidača</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite je li kompresor uključen i je li prekidač u položaju UKLJUČENO</li> <li>2. Provjerite prekidač ili osigurač na električnoj ploči</li> <li>3. Otpustite zrak iz spremnika dok se kompresor automatski ne pokrene</li> <li>4. Ostavite kompresor da se ohladi otprilike 30 minuta kako bi se prekidač toplinskog preopterećenja resetirao. Provjerite radi li kompresor u čistom, dobro prozračenom prostoru gdje temperatura ne prelazi 37,78 °C.</li> <li>5. Zamjena tlačnog prekidača</li> </ol>
Zaštitnik toplinskog preopterećenja opetovano se izrezuje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nedostatak odgovarajuće ventilacije/previsoke sobne temperature</li> <li>2. Kompresorski ventili su otkazali</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Premjestite kompresor u čist, dobro prozračen prostor gdje temperatura neće prelaziti 37,78 °C.</li> <li>2. Zamijenite sklop crpke</li> </ol>
Kucanje, zveckanje, prekomjerne vibracije	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spremnik nije na razini</li> <li>2. Neispravan ležaj na ekscentričnoj ili motornoj osovini</li> <li>3. Cilindar ili klipni prsten je istrošen/oštećen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Postavite spremnik na ravnu površinu</li> <li>2. Zamijenite sklop crpke</li> <li>3. Zamijenite sklop crpke</li> </ol>
Tlak u spremniku opada kada se kompresor isključuje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Labavi odvodni ventil</li> <li>2. Nepovratno curenje ventila</li> <li>3. Labavi spojevi (okovi, cijevi itd.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zategnite odvodni ventil</li> <li>2. Zamijenite nepovratni ventil</li> <li>3. Provjerite sve priključke otopinom sapuna i vode. Ako se otkrije curenje, zategnite. Ili uklonite armaturu i nanesite cijevnu traku na navoje i ponovno sastavite.</li> </ol> <p><b>OPASNOST Ne rastavljajte nepovratni ventil. Sa zrakom u spremniku, prvo ispuštite spremnik.</b></p>
Kompresor radi neprekidno, a izlaz zraka niži je od normalnog/niskog tlaka pražnjenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prekomjerna upotreba zraka, kompresor je premalen</li> <li>2. Labavi spojevi (oprema, cijevi itd.)</li> <li>3. Slomljeni ulazni ventili</li> <li>4. Klipni prsten koji se nosi</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Smanjite uporabu ili jedinicu za kupnju s većom isporukom zraka (SCFM)</li> <li>2. Provjerite sve priključke sapunom i vodenom otopinom. Ako se otkrije curenje, zategnite. Ili uklonite armaturu i nanesite cijevnu traku na navoje i ponovno sastavite.</li> <li>3. Zamijenite sklop crpke</li> <li>4. Zamijenite sklop klipa</li> </ol>
Prekomjerna vлага u ispusnom zraku	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prekomjerna vлага u spremniku</li> <li>2. Visoka vlažnost</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odvodni spremnik, nagibni spremnik za uklanjanje vlage</li> <li>2. Pomaknite se na područje manje vlage. Koristi filter zračne linije</li> </ol> <p><b>NAPOMENA Kondenzacija vode nije uzrokovana kvarom kompresora.</b></p>
Kompresor radi neprekidno, a sigurnosni ventil se otvara kako tlak raste	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Neispravan tlačni prekidač</li> <li>2. Neispravan sigurnosni ventil</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamijenite tlačni prekidač</li> <li>2. Zamijenite sigurnosni ventil originalnim zamjenskim dijelom.</li> </ol>
Prekomjerno pokretanje i zaustavljanje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prekomjerna kondenzacija u spremniku</li> <li>2. Labavi spojevi (okovi, cijevi itd.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Češće ocijedite</li> <li>2. Provjerite sve priključke sapunom i vodenom otopinom. Ako se otkrije curenje, zategnite. Ili uklonite armaturu i nanesite cijevnu traku na navoje i ponovno sastavite.</li> </ol>

## Általános biztonsági utasítások

Kérjük, olvassa el és mentse el ezeket az utasításokat. Olvassa el figyelmesen, mielőtt megpróbálná összeszerelni, telepíteni, működtetni vagy karbantartani a leírt terméket. Védje magát és másokat az összes biztonsági információ betartásával. Az utasítások be nem tartása személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat! Őrizze meg az utasításokat a későbbi használatra.

**Rövid leírás:** Ezeket a kompresszorokat a barkácsolók számára tervezték, akik különféle otthoni és autópári munkákat végeznek. Ezek az egységek olajjal működnek. Az ebből az egységből származó sűrített levegő nedvességet tartalmaz. Ha az alkalmazás száraz levegőt igényel, szereljen be vízsűrítőt vagy légszárítót.

**Biztonsági iránylevek:** Ez a kézikönyv olyan információkat tartalmaz, amelyek ismerete és megértése nagyon fontos. Ezeket az információkat a BIZTONSÁG és a KÉSZÜLÉKI PROBLÉMÁK ELLENŐRZÉSE érdekében adjuk meg. Ezen információk felismerésének megkönnyítése érdekében vegye figyelembe a következő szimbólumokat.

**VESZÉLY:** közvetlenül veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerüljük el, halált vagy súlyos sérülést okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS:** olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

**VIGYÁZAT:** olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülhető el, kisebb vagy közepes sérülést okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** olyan fontos információt jelöl, amelynek be nem tartása esetén a berendezés károsodhat.

Kicsomagolás: A készülék kicsomagolása után gondosan vizsgálja meg, hogy nem keletkeztek-e sérülések a szállítás során. Ügyeljen arra, hogy a szerelvényeket, csavarokat stb. meghúzza, mielőtt a készüléket üzembe helyezi. Kérdések, sérült vagy hiányzó alkatrészek esetén hívja az ügyfélszolgálatot.

Jegyezze fel az alábbi helyen a szivattyú alján található modellszámot, sorozatszámot és a vásárlás dátumát. *Modellszám Dátum Kód A vásárlás dátuma Őrizze meg ezeket a számokat a jövőbeni hivatkozás és segítségnyújtás céljából. Hívás előtt rendelkezzen a dátumkóddal, a modellszámmal és az alkatrészlistával (a hiányzó alkatrészekkel bekarikázva).*

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne működtesse a készüléket, ha a szállítás, kezelés vagy használat során megsérült. A sérülés következtében a készülék felrobbanhat, és sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

Mivel a légkompresszor és a felhasznált egyéb alkatrészek (szűrők, kenőanyagok, tömlők stb.) nagy nyomású szivattyúrendszert alkotnak, a következő biztonsági óvintézkedéseket mindenkor be kell tartani:

**VESZÉLY: Lélegző levegő figyelmeztetés:** Ez a kompresszor/szivattyú nem ennek megfelelően van felszerelve, és nem használható "úgy, ahogy van" légzésre alkalmas minőségű levegő biztosítására. Bármilyen emberi fogyasztásra szánt levegő alkalmazásához a légkompresszort/szivattyút megfelelő beépített biztonsági és riasztó berendezéssel kell felszerelni. Ez a kiegészítő berendezés szükséges a levegő megfelelő szűréséhez és tisztításához, hogy az megfeleljen a Compressed Gas Association Commodity Specification G 7.1 - 1966, OSHA 29 CFR 1910 szabványban leírt D fokozatú légzésre vonatkozó minimális előírásoknak. 134. és/vagy a Kanadai Szabványügyi Társaságok (CSA) által előírtak szerint. SZAVATOSSÁGI KIZÁRÁS: Abban az esetben, ha a kompresszort légzőlevegő alkalmazására használják, és ezzel egyidejűleg nem használják a megfelelő soron belüli biztonsági és riasztó berendezéseket, meglévő garanciák érvényüket veszítik.

1. Olvassa el figyelmesen a termékhez mellékelte összes használati utasítást. Alaposan ismerje meg a kezelőszerveket és a berendezés megfelelő használatát, 2. Tartsa be az összes helyi elektromos és biztonsági előírást, valamint az USA-ban a Nemzeti Elektromos Szabályzatot (NEC) és a Munkahelyi Biztonsági és Egészségügyi Törvényt (OSHA), 3. A kompresszort csak olyan személyek használhatják, akik jól a biztonságos működés szabályait. 4. Tartsa távol a látogatókat, és SOHA ne engedjen gyerekeket a munkaterületre. 5. Viseljen védőszemüveget és használjon hallásvédelmet a szivattyú vagy a készülék működtetésekor. 6. Ne álljon rá a szivattyúra vagy a készülékre, és ne használja azt kapaszkodóként. 7. Minden használat előtt ellenőrizze a sűrített levegő-rendszert és az elektromos alkatrészeket, hogy nem mutatkoznak-e sérülés, romlás, gyengeség vagy szivárgás jelei. Használat előtt javítsa ki vagy cserélje ki a hibás elemeket. 8. Gyakori időközönként ellenőrizze az összes kötőelemet a megfelelő szorosságra.

**EMLÉKEZTETÉS:** Tartsa meg a dátummal ellátott vásárlási bizonylatot garanciális okokból! Csatolja a jelen kézikönyvhöz, vagy tárolja el megőrzés céljából.

**FIGYELMEZTETÉS:** A motorok, elektromos berendezések és vezérlők elektromos íveket okozhatnak, amelyek gyúlékony gázt vagy gőzt gyújtanak meg. Soha ne működtesse vagy javítsa gyúlékony gázban vagy gőzben, illetve annak közelében. Soha ne tároljon gyúlékony folyadékokat vagy gázokat a kompresszor közelében.

**FIGYELMEZTETÉS:** A kompresszor alkatrészei akkor is forróak lehetnek, ha a készülék leállt.

9. Tartsa távol az ujjait a járó kompresszortól; a gyorsan mozgó és forró alkatrészek sérülést és/vagy égési sérüléseket okozhatnak. 10. Ha a berendezés rendellenesen vibrálni kezd, ÁLLÍTSA LE a motort/motort, és azonnal ellenőrizze az okot. A rezgés általában a bajra figyelmeztet. 11. A tűzveszély csökkentése érdekében a motor/motor külsejét tartsa olaj-, oldószer- vagy túlzott zsírtól mentesen.

Soha ne távolítsa el a biztonsági szelepet, és ne próbálja meg beállítani. Tartsa a biztonsági szelepet festéktől és egyéb felhalmozódásoktól mentesen.

**VESZÉLY:** Soha ne próbálkozzon a tartály javításával vagy módosításával! A hegesztés, fúrás vagy bármilyen más módosítás meggyengíti a tartályt, ami törés vagy robbanás okozta károkat eredményezhet. Mindig cserélje ki az elhasznált vagy sérült tartályokat.

**FIGYELMEZTETÉS:** Naponta ürítse ki a folyadékot a tartályból.

12. A tartályok a nedvesség felhalmozódása miatt rozsdásodnak, ami gyengíti a tartályt. Ügyeljen arra, hogy naponta leeressze a tartályt, és rendszeresen ellenőrizze a nem biztonságos állapotokat, például a rozsdaképződést és a korróziót. 13. A gyorsan mozgó levegő felkavarja a port és a törmeléket, amelyek károsak lehetnek. A nedvesség leengedések vagy kompresszorrendszer nyomáscsökkenésekor lassan engedje ki a levegőt. 14. Kizárólag beltéri használatra. 15. Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ne tegye ki esőnek. Tárolja zárt térben.

### PERMETEZÉSI ÓVINTÉZKEDÉSEK

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne permetezzen gyúlékony anyagokat nyílt láng közelében vagy gyújtóforrások közelében, beleértve a kompresszoregységet is.

16. Ne dohányozzon, amikor festéket, rovarölő szereket vagy más gyúlékony anyagokat permetez. 17. Használjon arcmaszkot/légzőmaszkot permetezéskor, és permetezzen jól szellőző helyen az egészségügyi és tűzveszély megelőzése érdekében. 18. Ne irányítsa a festéket vagy más permetezett anyagot a kompresszorra. A kompresszort a lehető legtávolabb helyezze el a permetezési területtől, hogy a kompresszoron a lehető legkisebbre csökkentse a túlpermet felhalmozódását. 19. Oldószerrel vagy mérgező vegyszerekkel történő permetezés vagy tisztítás esetén kövesse a vegyszer gyártója által megadott utasításokat.

### Telepítés

**HELYSZÍN:** Rendkívül fontos, hogy a kompresszort tiszta, jól szellőző helyen használja, ahol a környező levegő hőmérséklete nem haladja meg a 37,78 °C-ot (100 °F). A kompresszor és a fal között legalább 18 hüvelyk távolság szükséges, mivel a tárgyak akadályozhatják a levegő áramlását.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne helyezze a kompresszor levegőbeömlő nyílását gőz, festékermet, homokfúvás vagy bármilyen más szennyeződési forrás közelében. Ez a szennyeződés károsítja a motort.

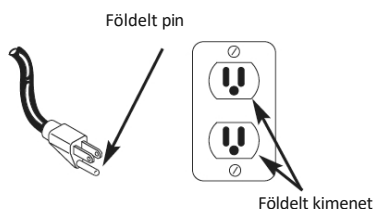
**Földelési utasítások** 1. Ez a termék névleges 220 voltos áramkörben való használatra készült, és az 1. ábrán látható dugóhoz hasonló földelő dugóval rendelkezik. Győződjön meg róla, hogy a termék olyan konnektorból van csatlakoztatva, amelynek konfigurációja megegyezik a dugóval. Ezt a terméket földelni kell. Elektromos esetén a földelés csökkenti az áramütés kockázatát, mivel egy menekülő vezeték biztosít az elektromos áram számára. Ez a termék megfelelő földelő dugóval ellátott földelő vezetékkel ellátott kábelrel van felszerelve. A dugót olyan konnektorból kell csatlakoztatni, amely megfelelően van felszerelve és földelve a helyi szabványzatoknak és rendeleteknek megfelelően.

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékszámlájának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálattal, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelte felszereléssel használja. A termék nem mellékelte felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkat.

Műszaki adatok	
Modellek	BAT5002 & BAT5012
Névleges bemeneti teljesítmény	2hp / 1.5kW
Névleges feszültség- Frekvencia	220 V (~)- 50 Hz
Max. légáram	188 l/min
Max. nyomás	8 bar / 115 psi
Tartály kapacitása	24 l (BAT5002) 50 l (BAT5012)



1. ábra - Földelési módszer

**VESZÉLY** A földelő dugó helytelen használata áramütésveszélyt okozhat.

**VESZÉLY** Ne használjon földelő adaptert ezzel a termékkel!

2. Ha a vezeték vagy a dugó javítása vagy cseréje szükséges, ne csatlakoztassa a földelő vezetékét egyik lapos pengés csatlakozóhoz sem. A külső felületen zöld színű (sárga csíkkal vagy anélkül) szigetelésű vezeték a földelő vezeték. Soha ne csatlakoztassa a zöld (vagy zöld és sárga) vezetékét feszültség alatt álló csatlakozóhoz. 3. Forduljon szakképzett villanyszerelőhöz vagy szervizelőhöz, ha a földelési utasításokat nem érti teljesen, vagy ha kétségei vannak afelől, hogy a termék megfelelően van-e földelve. Ne módosítsa a mellékelt dugót; ha nem illeszkedik a konnektorba, megfelelő konnektort szereltesen fel szakképzett villanyszerelővel. Túlmelegedés, rövidzárlat és tűzkár keletkezhet a nem megfelelő kábelezés stb. miatt.

## Művelet

**Fogalmak meghatározása ASME biztonsági szelep**– Ez a szelep automatikusan levegőt enged, ha a tartály nyomása meghaladja az előre beállított maximumot.

**Fogantyú**– A kompresszor mozgására szolgál.

**Leeresztőszelep** - Ez a szelep a tartály alján található. Használja ezt a szelepet, hogy naponta leeresse a nedvességet a tartályból a korrózió kockázatának csökkentése érdekében.

Csökkentse a tartály nyomását 10 psi alá, majd naponta engedje le a nedvességet a tartályból a tartály korróziójának elkerülése érdekében. A nedvességet a tartályból a tartály alatt található leeresztőszelep kinyitásával engedje le. **KENÉS** Ez a készülék kenést igényel.

**ELSŐ INDÍTÁS ELŐTT MOTOR BEJÁRATÁSI ELJÁRÁS** (Végezze el ezt az eljárást a kompresszor első használatba vétele előtt. Ha egyszer elvégezte, nem szükséges megismételni). 1. Ne csatlakoztasson tömlőt vagy más szerelvényt a kompresszorhoz. 2. Állítsa a be-/kikapcsolót OFF állásba. 3. Csatlakoztassa a tápkábelt. 4. Fordítsa a be-/kikapcsolót ON állásba. Hagyja a kompresszort 5 percig futni. 5. Fordítsa a be-/kikapcsolót OFF állásba. 6. Húzza ki a hálózati kábelt.

**MINDEN EGYES INDÍTÁSI MŰVELET ELŐTT** 1. Csatlakoztassa a légtömítőt a nyomásmérő alatt található nyitott nyíláshoz. 2. Csatlakoztassa a szükséges szerelvényt vagy szerszámot a légtömítő nyitott végéhez. 3. Állítsa a be-/kikapcsolót OFF állásba. 4. Csatlakoztassa a tápkábelt. 5a. Fúvóújk/fúvókák használata esetén: Csatlakoztassa a felfúvási csatlakozóval ellátott légtömítőt a felfújandó tárgyhoz. Miközben a felfúvószerelvényt szilárdan a helyén tartja, fordítsa a be-/kikapcsolót ON állásba. Hagyja, hogy a kompresszor felfújja a tárgyat. Csökkentse a tartály nyomását 10 psi alá, majd naponta engedje le a nedvességet a tartályból a tartály korróziójának elkerülése érdekében. A nedvességet a tartályból a tartály alatt található leeresztőszelep kinyitásával engedje le. **KENÉS** Ez a készülék kenést igényel.

**A kompresszor ON/OFF ciklikus működése:** A kompresszor ON állásban levegőt pumpál a tartályba. A lekapcsolási (előre beállított "cut-out") nyomás elérésekor a kompresszor automatikusan kikapcsol. Ha a kompresszor ON állásban marad, és a tartályból gumifeszítő, szerszám, stb. használatával kifogy a levegő, a kompresszor automatikusan újraindul az előre beállított "bekapcsolási" nyomáson. Ha egy szerszámot folyamatosan használnak, a kompresszor automatikusan be- és kikapcsol. KIKAPCSOLT állásban a nyomáskapcsoló nem tud működni, és a kompresszor nem fog működni. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló OFF állásban van, amikor a hálózati kábelt csatlakoztatja vagy kihúzza a konnektorból.

## ASME BIZTONSÁGI SZELEP

**FIGYELMEZTETÉS a biztonsági szeleppel kapcsolatban: Ne távolítsa el, és ne próbálja meg beállítani.**

Ellenőrizze a biztonsági szelepet a következő lépések elvégzésével: 1. Csatlakoztassa a kompresszort, és működtesse, amíg el nem éri a kikapcsolási nyomást (lásd az üzemeltetési eljárást). 2. Védőszemüveget viselve húzza meg a biztonsági szelep gyűrűjét, hogy a kompresszor tartályából engedje ki a nyomást. A másik kezével térítse el a gyorsan mozgó levegőt, hogy az ne az arca felé irányuljon. 3. A biztonsági szelepnek körülbelül 40-50 PSI értékénél automatikusan záródnia kell. Ha a biztonsági szelep nem engedi ki a levegőt, amikor meghúzza a gyűrűt, vagy ha nem záródik automatikusan, akkor ki KELL cserélni.

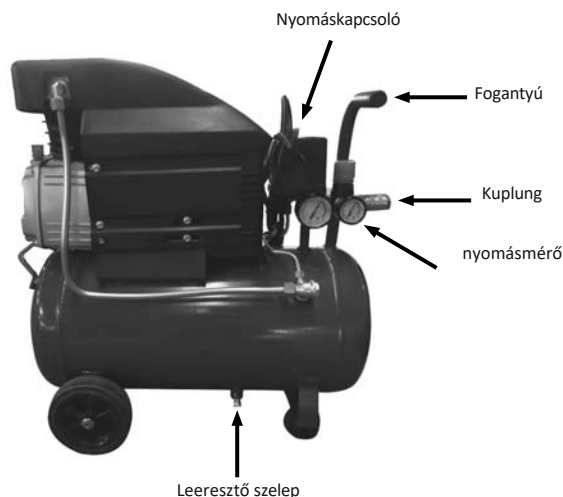
## Karbantartás

**FIGYELMEZTETÉS: Kapcsolja ki az áramforrást, majd engedjen el minden nyomást a rendszerből, mielőtt megpróbálná telepíteni, szervizelni, áthelyezni vagy bármilyen karbantartást elvégezni. Gyakran ellenőrizze a kompresszort, hogy nincs-e látható probléma, és minden egyes alkalommal, amikor a kompresszort használják, kövesse a karbantartási eljárásokat. A biztonsági szelepet ki kell cserélni, ha nem lehet működtetni, vagy ha a gyűrű feloldása után levegő szívárog belőle.**

**NEDVESSÉG A SAJTOTT LEVEGŐBEN:** A sűrített levegőben lévő nedvesség cseppekké alakul, ahogy a sűrített levegő a légkompresszor szivattyújából kijön. Ha a páratartalom magas, vagy ha a kompresszor hosszabb ideig folyamatos használatban van, ez a nedvesség összegyűlik a tartályban. Festékszóró vagy homokfúvó pisztoly használatakor ez a víz a tartályból a tömlőn keresztül a pisztolyból a szóróanyaggal kevert cseppek formájában távozik. **FONTOS:** Ez a kondenzáció vízfoltokat fog okozni a festésnél, különösen, ha nem vízbázisú festékeket permetez. Homokfúvás esetén a homok elapad és eltömíti a pisztolyt, hatástalanná téve azt. A pisztolyhoz a lehető legközelebb elhelyezett szűrő a légvezetékben (MP3105) segít kiküszöbölni ezt a nedvességet.

1. Kapcsolja ki a kompresszort, és engedje le a nyomást a rendszerből. (A rendszerből való nyomásmentesítéshez húzza meg az ASME biztonsági szelep gyűrűjét. Terelje el a kiszabaduló levegőt a szelep egyik kezével, miközben a másik kezével húzza a gyűrűt). Húzza a gyűrűt, amíg a tartály ki nem ürül.

**FIGYELEM** A biztonsági szelep kinyitáskor nagy mennyiségű, gyorsan mozgó levegő szabadul fel, miközben a tartályban nyomás van. Viseljen ANSI 287.1 szabvány szerinti védőszemüveget.



2. ábra - Egységazonosítás

2. A alatti leeresztőszelep megnyitásával engedje le a nedvességet a tartályból. Döntse meg a tartályt a nedvesség eltávolításához.
3. Tisztítsa meg a port és a szennyeződések a tartályról, a légvezetékekről és a szivattyúfedélről, miközben a kompresszor még KI van kapcsolva.

#### KÖRNYEZETKEZELÉS

Ez a kompresszor kenést igényel.

#### TERMIKUS TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELEM

**FIGYELEM** Ez a kompresszor automatikus visszaállító termikus túlterhelésvédelemmel van felszerelve, amely túlmelegedés esetén leállítja motort. Ha a termikus túlterhelésvédő gyakran kikapcsolja a motort, győződjön meg arról, hogy a kompresszort tiszta, jól szellőző helyen használja, ahol a hőmérséklet nem haladja meg a 100° F (37,78° C) értéket.

**VIGYÁZAT** Ha a termikus túlterhelésvédelem működésbe lépett, a motornak hagyni kell lehűlni, mielőtt az indítás lehetséges lenne. A motor automatikusan, figyelmeztetés nélkül újraindul, ha a konnektorba dugva hagyja, és a készüléket bekapcsolja.

#### TÁROLÁS

1. Engedje le a tartályból a nedvességet.

**FIGYELMEZTETÉS** Naponta ürítse ki a nedvességet a tartályból. A tartály leeresztésének elmulasztása rozsdásodás és felszakadás miatti gyengüléshez vezethet.

2. Ha nem használja, tárolja a kompresszort hűvös, száraz helyen.
3. Csatlakoztassa le a tömlőt, és lógassa lefelé a nyitott végeket, hogy a nedvesség le tudjon folyni.

Hibaelhárítási táblázat		
Probléma	Lehetséges ok(ok)	Helyreállító intézkedés
A kompresszor nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A kapcsoló OFF állásban van</li> <li>2. Nincs elektromos áram a konnektorban</li> <li>3. A kompresszor elérte az automatikus kikapcsolást nyomás</li> <li>4. Motor túlmelegedett</li> <li>5. A nyomáskapcsoló meghibásodása</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Győződjön meg róla, hogy a kompresszor be van dugva, és a kapcsoló ON állásban van.</li> <li>2. Ellenőrizze a megszakítót vagy biztosítékot az elektromos panelben.</li> <li>3. Engedje ki a levegőt a tartályból, amíg a kompresszor újra nem indul automatikusan.</li> <li>4. Hagyja a kompresszort kb. 30 percig hűlni, hogy a termikus túlterheléskapcsoló visszaálljon. Győződjön meg róla, hogy a kompresszor tiszta, jól szellőző helyen üzemel, ahol a hőmérséklet nem haladja meg a 37,78°C értéket.</li> <li>5. Cserélje ki a nyomáskapcsolót</li> </ol>
A termikus túlterhelésvédő ismételt kikapcsol	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Megfelelő szellőzés/helyiség-hőmérséklet hiánya túl magas</li> <li>2. A kompresszor szelepek meghibásodtak</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vigye a kompresszort egy tiszta, jól szellőző helyre, ahol a hőmérséklet nem haladja meg a 37,78 °C-ot (100 °F).</li> <li>2. Cserélje ki a szivattyúegységet</li> </ol>
Kopogás, csörgés, túlzott vibráció	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A tartály nem vízszintes</li> <li>2. Hibás csapágó az excentrikus vagy a motortengelyen</li> <li>3. A henger vagy a dugattyúgyűrű kopott vagy be van horpadva</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A tartály vízszintes helyzetbe állítása</li> <li>2. Cserélje ki a szivattyúegységet</li> <li>3. Cserélje ki a szivattyúegységet</li> </ol>
A tartálynyomás csökken, amikor a kompresszorok leállnak	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laza leeresztő szelep</li> <li>2. Visszacsapó szelep szivárgás</li> <li>3. Laza csatlakozások (szerelvények, csövek stb.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Húzza meg a leeresztő szelepet</li> <li>2. Csere visszacsapó szelep</li> <li>3. Ellenőrizze az összes csatlakozást szappanos-vizes oldattal. Ha szivárgást észlel, húzza meg. Vagy távolítsa el a szerelvényt, és ragasszon csőszalagot a menetekre, majd szerelje vissza.</li> </ol> <p><b>VESZÉLY</b> Ne szerelje szét az ellenőrző szelepet. Ha levegő van a tartályban, először a tartályt kell légteleníteni.</p>
A kompresszor folyamatosan működik, és a kimenő levegő mennyisége alacsonyabb a normálnál/ alacsony kimeneti nyomás.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Túlzott levegőfelhasználás, túl kicsi kompresszor</li> <li>2. Laza csatlakozások (szerelvények, csövek stb.)</li> <li>3. Törött szívószelepek</li> <li>4. Dugattyúgyűrű kopott</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Csökkentse a felhasználást vagy vásároljon nagyobb légszállítást (SCFM) egységet.</li> <li>2. Ellenőrizze az összes csatlakozást szappanos-vizes oldattal. Ha szivárgást észlel, húzza meg. Vagy távolítsa el a szerelvényt, és ragasszon csőszalagot a menetekre, majd szerelje vissza.</li> <li>3. Cserélje ki a szivattyúegységet</li> <li>4. Cserélje ki a dugattyúegységet</li> </ol>
Túlzott nedvesség a kiáramló levegőben	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Túl sok víz a tartályban</li> <li>2. Magas páratartalom</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ürítse ki a tartályt, döntse meg a tartályt a nedvesség eltávolítása érdekében</li> <li>2. Költözzön olyan területre, ahol kisebb a páratartalom. Használja a légvezeték szűrőjét</li> </ol> <p><b>MEGJEGYZÉS:</b> A víz kondenzációja nem a kompresszor meghibásodása miatt következik be.</p>
A kompresszor folyamatosan működik, és a biztonsági szelep a nyomás emelkedésével kinyílik.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hibás nyomáskapcsoló</li> <li>2. Hibás biztonsági szelep</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cserélje ki a nyomáskapcsolót</li> <li>2. Cserélje ki a biztonsági szelepet eredeti cserealkatrészre.</li> </ol>
Túlzott indítás és leállítás	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Túlzott kondenzáció a tartályban</li> <li>2. Laza csatlakozások (szerelvények, csövek stb.)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gyakrabban lecsapolni</li> <li>2. Ellenőrizze az összes csatlakozást szappanos-vizes oldattal. Ha szivárgást észlel, húzza meg. Vagy távolítsa el a szerelvényt, és ragasszon csőszalagot a menetekre, majd szerelje vissza.</li> </ol>

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι αεροσυμπιεστές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τους αεροσυμπιεστές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του αεροσυμπιεστή (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι αεροσυμπιεστές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Αεροσυμπιεστές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Αεροσυμπιεστές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Αεροσυμπιεστές που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του αεροσυμπιεστή.
- 11) Επαφή του αεροσυμπιεστή με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Αεροσυμπιεστές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Αεροσυμπιεστές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του αεροσυμπιεστή με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του αεροσυμπιεστή. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι αεροσυμπιεστές που αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών αεροσυμπιεστών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The air compressors have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The air compressors of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the air compressor (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The air compressors must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Air compressors damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Air compressors poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Air compressors given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the air compressor.
- 11) Contact of the air compressor with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Air compressors that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Air compressors used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the air compressor with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the air compressor shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or air compressors that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding air compressor repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les compresseurs d'air ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les compresseurs d'air de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat du compresseur d'air (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les compresseurs d'air doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et par le moyen de transport appropriés.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les compresseurs d'air endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Compresseurs d'air mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Compresseurs d'air cédés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte du compresseur d'air.
- 11) Contact du compresseur d'air avec des produits chimiques, ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Compresseurs d'air qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les compresseurs d'air utilisés en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer le compresseur d'air par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie du compresseur d'air ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les compresseurs d'air remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des compresseurs d'air ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

I compressori d'aria sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. I compressori d'aria della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è costituita dal documento di acquisto del compressore d'aria (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo delle parti di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). I compressori d'aria devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usano naturalmente a causa dell'utilizzo (spazzole, cavi, interruttori, mandrini, ecc.).
- 2) Compressori d'aria danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Compressori d'aria sottoposti a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di lubrificanti o accessori impropri.
- 5) Compressori d'aria ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata (ad esempio, lavatrici, pompe).
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria del compressore d'aria.
- 11) Contatto del compressore d'aria con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Compressori d'aria modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Compressori d'aria utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire il compressore d'aria con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia del compressore d'aria non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o i compressori d'aria sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione del compressore d'aria o il suo danneggiamento. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

## GARANCIA

AL

Kompresorët e ajrit janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Kompresorët e ajrit të kompanisë sonë janë të pajisur me një periudhë garancie 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së kompresorit të ajrit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Kompresorët e ajrit duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJIASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kablot, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Kompresorët e ajrit të dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Kompresorët e ajrit të mirëmbajtur keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Kompresorë ajri që u jepen personave të tretë pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhjeje elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji jo të tokëzuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtim që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunjionimi i shkaktuar nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të kompresorit të ajrit.
- 11) Kontakti i kompresorit të ajrit me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 12) Kompresorë ajri që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Kompresorë ajri që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë kompresorin e ajrit me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së kompresorit të ajrit nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me tarifë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e funksionimit të mirë, në varësi të respektimit të kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose kompresorët e ajrit që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e kompresorit të ajrit, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

## GARANCIA

SLO

Zračni kompresorji so bili izdelani v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Zračni kompresorji našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo in 12-mesečno za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu zračnega kompresorja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Zračne kompresorje je treba poslati v popravilo podjetja ali pooblaščenim servisnim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Zračni kompresorji, poškodovani zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Zračni kompresorji, ki so slabo vzdrževani.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Zračni kompresorji, ki so bili brezplačno predani tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja zračnega kompresorja.
- 11) Stik zračnega kompresorja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Zračni kompresorji, ki jih je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebeje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente, ki so posledica neustrezne uporabe.
- 14) Zračni kompresorji, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pojavi proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da zračni kompresor zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok zračnega kompresorja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali zračni kompresorji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtev, razen tistih, ki so navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom zračnega kompresorja ali njegovo poškodbo, ne veljajo. Za to garancijo veljajo grška zakonodaja in ustreznimi predpisi.

## GARANCIJE

SR

Vazdušni kompresori su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Vazdušni kompresori naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini vazdušnog kompresora (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Vazdušni kompresori se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i transportno sredstvo.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četke, kablovi, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Vazdušni kompresori oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Vazdušni kompresori loše održavani.
- 4) Potreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Vazdušni kompresori dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji je rezultat nepravilne procedure čišćenja vazdušnog kompresora.
- 11) Dodir vazdušnog kompresora sa hemikalijama, ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Vazdušni kompresori koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog osoblja.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 14) Vazdušni kompresori koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo da zameni vazdušni kompresor drugim odgovarajućim modelom. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok vazdušnog kompresora se ne može produžavati ili obnavljati. Zamena rezervnog dela uz naknadu za popravku je pokrivena garancijom od 1 godine na dobar rad, uz poštovanje uslova garancije. Rezervni delovi ili vazdušni kompresori koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom vazdušnog kompresora ili njegovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Vzduchové kompresory boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na vzduchové kompresory našej spoločnosti poskytujeme záručnú dobu 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe vzduchového kompresora (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielať (zákazník). Vzduchové kompresory musia byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisného spôsobom a dopravným prostriedkom.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Vzduchové kompresory poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Vzduchové kompresory nedostatočne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Vzduchové kompresory poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia vzduchového kompresora.
- 11) Kontakt vzduchového kompresora s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Vzduchové kompresory, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenými osobami.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Vzduchové kompresory používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť vzduchový kompresor za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba vzduchového kompresora nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka dobrej prevádzky pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo vzduchové kompresory zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy vzduchového kompresora alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Въздушните компресори са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Въздушните компресори на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на въздушния компресор (касова бележка или фактура на дребно). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Въздушните компресори трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Въздушни компресори, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Въздушни компресори, които не са добре поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Въздушни компресори, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на въздушния компресор.
- 11) Контакт на въздушния компресор с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Въздушни компресори, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Въздушни компресори, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част дружеството си запазва правото да замени въздушния компресор с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на въздушния компресор не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или въздушни компресори остават собственост на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на въздушния компресор или повредата му, не се прилагат. Гръцкото законодателство и относимите разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GARANȚIE

### RO

Compressoarele de aer au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Compressoarele de aer ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului la garanție este documentul de cumpărare a compresorului de aer (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factură). În niciun caz, societatea nu va acoperi costul corespunzător al pieselor de schimb și al orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat în întregime de expeditor (client). Compressoarele de aer trebuie trimise pentru reparație la societate sau la un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Compressoare de aer deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Compressoare de aer prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Compressoare de aer date în folosință gratuită unor terțe entități.
- 6) Daune datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorarea sau funcționarea defectuoasă care rezultă din procedura necorespunzătoare de curățare a compresorului de aer.
- 11) Contactul compresorului de aer cu substanțe chimice sau deteriorarea ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Compressoare de aer care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- 14) Compressoare de aer utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică, societatea își rezervă dreptul de a înlocui compresorul de aer cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a compresorului de aer nu va fi extinsă sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau compresoarele de aer care sunt înlocuite rămân în posesia societății noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea compresoarelor de aer sau deteriorarea acestora, nu se aplică. Legislația elenă și reglementările aferente se aplică prezentei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

### MMK

Воздушните компресори се произведени по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Воздушните компресори на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на компресорот за воздух (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Воздушните компресори мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Воздушни компресори оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Воздушните компресори слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или додатоци.
- 5) Воздушни компресори дадени на трети лица безплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на тековниот напон.
- 9) Оштетување како резултат на употреба на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на компресорот за воздух.
- 11) Контакт на воздушниот компресор со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Воздушни компресори кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Воздушни компресори кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени компресорот за воздух со друг соодветен модел. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот период на воздушниот компресор нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или воздушните компресори кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој гарантен формуляр, во врска со поправка или оштетување на компресорот за воздух, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

## GARANCIA

### HUN

A légkompresszorok a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk légkompresszoraira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a légkompresszor vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségét teljes egészében a feladó (ügyfél) terhére történik. A légkompresszorokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében károsodott légkompresszorok.
- 3) Rosszul karbantartott légkompresszorok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott légkompresszorok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetett feszültségtől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áramerősség megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A légkompresszor nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A légkompresszor vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan légkompresszorok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy kinyitottak.
- 13) Nem megfelelő használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt légkompresszorok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott alkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a légkompresszort egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a légkompresszor garanciális ideje nem hosszabbítható meg, illetve nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy légkompresszorok cégünk tulajdonában maradnak. A légkompresszorok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

MLT

Il-kompressuri tal-arja ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. Il-kompressuri tal-arja tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-kompressur tal-arja (irčevuta jew fattura bl-immut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-inijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiħallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-kompressuri tal-arja għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

### EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, cökkijiet eċc.).
- 2) Kompressuri tal-arja bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Kompressuri ta' l-arja miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Kompressuri tal-arja mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Ħsara minħabba konnessjoni elettrika f'voltaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-voltaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-kompressur ta' l-arja.
- 11) Kuntatt tal-kompressur ta' l-arja ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiħta jew korrużjoni.
- 12) Kompressuri tal-arja li ġew modifikati jew miġtuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksurta bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Kompressuri tal-arja użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' 'nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-kompressur ta' l-arja ma' mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċedura ta' garanzija kollha jkunet ġew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija tal-kompressur ta' l-arja m'għandux jiġi estjż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew il-kompressuri tal-arja li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra daww imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija tal-kompressur tal-arja jew il-ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

Los compresores de aire han sido fabricados de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Los compresores de aire de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del compresor de aire (recibo de compra o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste correspondiente de las piezas de recambio y las respectivas horas de trabajo necesarias a menos que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Los compresores de aire deben enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medios de transporte adecuados.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Compresores de aire dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Compresores de aire mal mantenidos.
- 4) Uso de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Compresores cedidos gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o averías resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del compresor de aire.
- 11) Contacto del compresor de aire con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Compresores de aire que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como resultado de un uso inadecuado.
- 14) Compresores de aire utilizados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de una pieza de recambio específica, la empresa se reserva el derecho de sustituir el compresor de aire por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del compresor de aire no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o los compresores de aire sustituidos permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación del compresor de aire o sus daños. Esta garantía está sujeta a las leyes y reglamentos griegos.

## GARANCIJE

HR

Zračni kompresori proizvedeni su prema strogim standardima koje postavlja naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Zračni kompresori naše tvrtke imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji zračnog kompresora (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Zračne kompresore potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu servis odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Zračni kompresori oštećeni zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Zračni kompresori loše održavani.
- 4) Korištenje neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Zračni kompresori dani trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje zbog električnog priključka pod naponom koji nije naveden na pločici uređaja.
- 7) Spajanje na neuzemljeni izvor napajanja.
- 8) Promjena trenutnog napona.
- 9) Oštećenja uzrokovana korištenjem slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji je rezultat nepravilnog postupka čišćenja zračnog kompresora.
- 11) Kontakt zračnog kompresora s kemikalijama ili oštećenje uslijed vlage ili korozije.
- 12) Zračni kompresori koje je modificirala ili otvorila neovlaštena osoba.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće uporabe.
- 14) Zračni kompresori koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene zračnog kompresora drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok zračnog kompresora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom dobrog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili zračni kompresori ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak zračnog kompresora ili njegovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi vrijede za ovo jamstvo.

## GWARANCJA

PL

Sprężarki powietrza zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Sprężarki powietrza naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym do użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym do użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dokumentem potwierdzającym prawo do gwarancji jest dokument zakupu sprężarki powietrza (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i od) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Sprężarki powietrza muszą być wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Sprężarki powietrza uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Niewłaściwa konserwacja sprężarek powietrza.
- 4) Stosowanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Sprężarki powietrza przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwej procedury czyszczenia sprężarki powietrza.
- 11) Kontakt sprężarki powietrza z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Sprężarki powietrza, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/podzespoły w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprężarki powietrza używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany sprężarki powietrza na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na sprężarkę powietrza nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub sprężarki powietrza pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia sprężarki powietrza, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".